

Terms of Business

Dentons Europe LLP and its affiliates

January 2026

Welcome to Dentons

Dentons and You

1. These Terms of Business (the “**Terms**”) contain the standard terms for our engagement as your lawyers. These Terms will be an integral part of a separate letter, contract of engagement or any agreed scope of services document (including e-mail) that will set out the scope of our engagement with you when we agree to represent you on an individual matter (the “**Letter**”, and jointly with the Terms, the “**Agreement**”). These Terms apply as soon as we start acting on your instructions, regardless of whether or not you have signed the Letter.
2. The Letter identifies our only client(s) in this matter (“you” and “your”). Our advice and work is provided solely for your benefit and/or for the benefit of the persons or entities specifically named in the Letter and relates only to the matters set out in our Agreement. We do not represent any other persons or entities, including your subsidiaries and affiliates, unless named in the Letter.
3. The Agreement is between you and the Dentons Legal Practice named in the Letter only (“we”, “us” or “our”) and not with any other Dentons Legal Practice or any individual partner, employee, or agent; or any other Dentons entity.
4. We are part of Dentons Group (a Swiss Verein) (“Dentons”) whose members and their respective subsidiaries and affiliates provide legal services in different locations, each of which is its own Legal Practice. For a list of each Legal Practice by location, see [dentons.com/en/legal-notices](https://www.dentons.com/en/legal-notices).

Hamkorlik shartlari

Dentons Europe LLP va filiallari

2026 yil yanvar

Dentonsga xush kelibsiz

Dentons va Siz

Ushbu Hamkorlik shartlari (keyingi o‘rinlarda “**Shartlar**”) sizning yuristlaringiz sifatida jalb qilinishimizning odatiy shartlarini o‘z ichiga oladi. Sizga alohida topshiriq bo‘yicha vakillik qilishga kelishganimizda, o‘zaro hamkorligimiz hajmi bayon etadigan alohida xat, yuridik yordam ko‘rsatish shartnomasi yoki xizmatlar hajmi to‘g‘risida kelishilgan har qanday hujjatning (elektron pochtni o‘z ichiga olgan holda) ajralmas qismi hisoblanadi (keyingi o‘rinlarda “**Shartnoma**” , Shartlar bilan Shartnoma birgalikda esa - “**Bitim**”). Ushbu Shartlar siz Shartnomani imzolaganingiz yoki imzolamaganingizdan qat’i nazar, biz sizning topshirig‘ingiz bo‘yicha harakat qila boshlaganingizdan boshlab qo‘llaniladi.

Shartnomada ushbu topshiriq bo‘yicha bizning yagona mijozimiz (mijozlarimiz) ko‘rsatilgan (keyingi o‘rinlarda “siz”). Bizning maslahatlarimiz va ishimiz faqat sizning manfaatlaringiz va/yoki Shartnomada aniq ko‘rsatilgan jismoniy yoki yuridik shaxslarning manfaatida va faqat Bitimda bayon etilgan topshiriqlarga nisbatan ko‘rsatiladi. Shartnomada ko‘rsatilmagan boshqa hech qanday jismoniy yoki yuridik shaxslarga, shu jumladan sizning sho‘ba korxonalaringiz va affillangan shaxslaringizga , vakillik qilmaymiz.

Bitim Dentonsning boshqa har qanday yuridik amaliyoti yoki biron bir alohida sherik, xodim yoki agent bilan emas; yoki Dentonsning boshqa har qanday tashkiloti bilan emas, balki faqat siz va Shartnomada ko‘rsatilgan Dentons yuridik amaliyoti (keyingi o‘rinlarda “biz”) o‘rtasidadir.

Biz Dentons Groupning (a Swiss Verein) (“Dentons”) bir qismimiz, uning a‘zolari va ularning tegishli sho‘ba va affillangan korxonalari turli joylarda yuridik yordamlar ko‘rsatadilar, ularning har biri alohida yuridik amaliyotidir. Joylashuvi bo‘yicha yuridik amaliyotlar bilan [dentons.com/en/legal-notices](https://www.dentons.com/en/legal-notices) sayti orqali tanishish mumkin.

Условия делового сотрудничества

Dentons Europe LLP и его аффилированные лица

Январь 2026 г.

Добро пожаловать в Dentons

Dentons и Вы

Настоящие Условия делового сотрудничества («**Условия**») содержат стандартные условия нашей работы в качестве ваших юристов. Данные Условия будут являться неотъемлемой частью отдельного письма, соглашения об оказании юридической помощи или любого согласованного документа об объеме услуг (включая электронную почту), в котором будет изложен объем нашего взаимодействия с вами, в случае, когда мы соглашаемся представлять вас по индивидуальному поручению («**Соглашение**», а вместе с Условиями – «**Договор**»). Настоящие Условия применяются с того момента, как мы начинаем действовать по вашим поручениям, независимо от того, подписали вы Соглашение или нет.

В Соглашении указан наш единственный клиент (клиенты) по данному делу («вы» или «ваш»). Наши консультации и работа предоставляются исключительно в ваших интересах и/или в интересах физических или юридических лиц, конкретно указанных в Соглашении, и касаются только вопросов, изложенных в нашем Соглашении об оказании юридической помощи. Мы не представляем никаких других физических или юридических лиц, включая ваши дочерние компании и аффилированные лица, если они не указаны в Соглашении.

Соглашение заключается только между вами и юридической практикой Dentons, указанной в Соглашении («мы», «нас» или «наш»), а не с любой другой юридической практикой Dentons или какими-либо отдельным партнером, сотрудником или агентом; либо любой другой организацией Dentons.

Мы являемся частью Dentons Group (a Swiss Verein) («Dentons»), члены которой и их соответствующие дочерние и аффилированные компании предоставляют юридические услуги в различных местах, каждое из которых является собственной юридической практикой. Ознакомьтесь с

5. We may involve other Dentons Legal Practices or Dentons Non-Legal Practices to help with your matter. Unless we state otherwise, we will do so by subcontract and we will remain solely responsible for reporting to you and invoicing for all the work performed on the matter. In such circumstances, you agree to your data and documents being disclosed and that we may pay or apportion part of our fees and costs for the work in a manner that may be considered a referral fee in some jurisdictions.

Biz sizning topshirig'ingiz bo'yicha yordam ko'rsatish uchun Dentonsning boshqa yuridik amaliyotlarini yoki Dentonsning noyuridik amaliyotlarini jalb qilishimiz mumkin. Boshqacha ma'lum qilmagan bo'lsak, ularni sub-pudrat shartnomasi tuzish orqali jalb qilamiz va topshiriq bo'yicha bajarilgan barcha ishlar uchun hisobot berish va hisob-kitob qilish uchun sizning oldingizda yagona mas'ul bo'lib qolamiz. Bunday holatlarda siz ma'lumotlaringiz va hujjatlaringizni oshkor qilishga rozilik bildirasiz va biz bunday ish uchun to'lov qilish yoki ba'zi yurisdiksiyalarda "jalb qilish uchun mukofot" deb belgilanishi mumkin bo'lgan tartibda bunday ish bilan bog'liq bizning mukofotimiz va qo'shimcha xarajatlarimizning bir qismini mutanosib ravishda taqsimlash huquqiga egamiz.

6. We do not intend any of the Terms, other than those dealing with our limitation of liability, to be enforceable by any person who is not a party to the Agreement. We do not require consent from third parties to rescind, vary, waive, assign, novate or otherwise dispose of all or any of our respective rights or obligations under the Agreement.

Shuningdek, biz bizning javobgarligimizni cheklashga tegishli bo'lganlardan tashqari, Shartlarning biron birini Bitim tomonlari bo'lmagan har qanday shaxs tomonidan majburiy ravishda bajarilishini nazarda tutmaymiz. Bizga Bitim bo'yicha bizning tegishli huquqlarimiz yoki majburiyatlarimizning barchasi yoki har qandayini bekor qilish, o'zgartirish, voz kechish, topshirish, novasiya yoki boshqa tarzda tasarruf etish uchun uchinchi shaxslarning roziligi talab qilinmaydi.

Our Working Relationship

7. Effective representation requires open and honest communication throughout our relationship. We need you to provide us with clear and timely instructions, relevant information and documents, and make yourself available for consultation.

Yuridik yordam ko'rsatishning samaradorligi bizning barcha munosabatlarimiz davomida ochiq va halol muloqotni talab qiladi. Bizga siz tomondan aniq va o'z vaqtida ko'rsatmalar, tegishli ma'lumotlar va hujjatlar taqdim etishingiz, shuningdek maslahatlashuvlar uchun mavjud bo'lishingiz zarur.

8. You should carefully check for any insurance policies that might relate to the work we do for you, and notify your insurers promptly to protect your rights. Unless you provide copies of these policies to us and we commit to advise on them in the Letter, you agree we are not responsible for advising you about the existence or applicability of any insurance coverage.

Sizga biz siz uchun bajarayotgan ish bilan bog'liq bo'lishi mumkin bo'lgan har qanday sug'urta polislarining mavjudligini diqqat bilan tekshirish va huquqlaringizni himoya qilish uchun sug'urta kompaniyalaringizni o'z vaqtida xabardor qilish kerak. Agar siz bizga ushbu polislarining nusxalarini taqdim etmasangiz va biz Shartnomada sizga ular bo'yicha maslahat berishga majburiyat

юрридическими практиками по месту нахождения можно на сайте [dentons.com](https://www.dentons.com/en/legal-notices) в разделе «Правовая информация» ([dentons.com/en/legal-notices](https://www.dentons.com/en/legal-notices)).

Мы вправе привлекать другие юридические практики Dentons или неюридические практики Dentons для оказания содействия по вашему поручению. В отсутствие иного заявления с нашей стороны мы будем осуществлять привлечение посредством заключения договора субподряда, и мы будем нести перед вами единоличную ответственность за отчетность и выставление счетов за всю работу, выполненную по проекту. В таких обстоятельствах вы соглашаетесь на раскрытие ваших данных и документов, и что мы вправе оплачивать такую работу или соразмерно распределять часть нашего вознаграждения и дополнительных расходов в связи с такой работой в порядке, который в некоторых юрисдикциях может определяться как «вознаграждение за привлечение».

Мы также не планируем, что какие-либо из Условий, за исключением тех, которые касаются ограничения нашей ответственности, могут быть принудительно исполнены любым лицом, не являющимся стороной Соглашения. Нам не требуется согласие третьих лиц на отмену, изменение, отказ, переуступку, новацию или иное распоряжение всеми или любыми из наших соответствующих прав или обязательств по Соглашению.

Наше Деловое Сотрудничество

Эффективность оказания юридической помощи требует открытого и честного общения на протяжении всех наших отношений. Нам необходимо, чтобы вы предоставляли нам четкие и своевременные инструкции, соответствующую информацию и документы, а также были доступны для консультаций.

Вам следует внимательно проверить наличие каких-либо страховых полисов, которые могут относиться к работе, которую мы выполняем для вас, и своевременно информировать ваших страховщиков для защиты ваших прав. Если только вы не предоставите нам копии данных полисов, и мы не обязуемся проконсультировать вас по ним в

olmasak, siz bizning har qanday sug'urta qoplamining mavjudligi yoki qo'llanilishi to'g'risida sizga maslahat berish uchun javobgar emasligimizga rozilik bildirasiz.

Соглашении, вы соглашаетесь с тем, что мы не несем ответственности за консультирование вас относительно наличия или применимости какого-либо страхового покрытия.

9. Unless you request otherwise, we may communicate with you through various forms of electronic communication, including email. While we take great care to protect our communications from unauthorized access, viruses and other associated risks, we cannot guarantee their safety and security. We recommend that you use private, secure platforms for communication and collaboration, but where you choose to use public or unsecured (or not sufficiently secured) methods of communication or collaboration platforms you accept the risks of unauthorized access and will indemnify and hold us harmless if the security of such methods or platforms is breached.

Agar siz boshqacha talab qilmasangiz, biz siz bilan elektron pochta kabi turli elektron aloqa shakllari orqali muloqot qilishimiz mumkin. Biz o'z aloqamizni ruxsatsiz kirish, viruslar va boshqa shunga o'xshash xavflardan himoya qilish uchun barcha sa'y-harakatlarni qo'llasak ham, biz ularning xavfsizligi va himoyalanganligini kafolatlashimiz mumkin emas. Biz sizga muloqot va hamkorlik uchun xususiy himoyalangan platformalardan foydalanishni tavsiya qilamiz, ammo agar siz ommaviy yoki himoyalangan (yoki yetarli darajada himoyalangan) muloqot usullari yoki hamkorlik platformalaridan foydalanishga qaror qilsangiz, siz ruxsatsiz kirish xavfini o'z zimmangizga olasiz va bunday usullar yoki platformalarning xavfsizligi buzilgan taqdirda bizga zararni qoplash va bizni javobgarlikdan himoya qilish majburiyatini olasiz.

Если вы не потребуете иного, мы можем общаться с вами посредством различных форм электронной коммуникации, включая электронную почту. Несмотря на то, что мы прилагаем все усилия для защиты нашей коммуникации от несанкционированного доступа, вирусов и других связанных с этим рисков, мы не можем гарантировать их безопасность и защищенность. Мы рекомендуем вам использовать частные защищенные платформы для коммуникации и совместной работы, однако в случае если вы решите использовать публичные или незащищенные (или недостаточно защищенные) методы коммуникации или платформы для совместной работы, вы принимаете на себя риски несанкционированного доступа и обязуетесь возместить нам убытки и оградить нас от ответственности в случае нарушения безопасности таких методов или платформ.

10. Generally, communication between a lawyer and client regarding legal advice are privileged and confidential. Be aware that you may jeopardize these protections by disclosing communications to others. You agree we are under no duty to disclose to you or use any information that is confidential to another client or any other person.

Odatda, yuridik maslahat bo'yicha yurist va mijoz o'rtasidagi muloqot imtiyozli va maxfiy hisoblanadi. Esda tutingki, siz uchinchi shaxslarga muloqot haqidagi ma'lumotlarni oshkor qilish orqali ushbu himoyani xavf ostiga qo'yishingiz mumkin. Siz bizning boshqa mijoz yoki boshqa har qanday shaxs uchun maxfiy bo'lgan har qanday ma'lumotni sizga oshkor qilish yoki undan foydalanish majburiyatida emasligimizga rozilik bildirasiz.

Как правило, общение между юристом и клиентом по поводу юридической консультации является привилегированной и конфиденциальной. Помните, что вы можете поставить под угрозу данную защиту, раскрыв информацию о коммуникации третьим лицам. Вы соглашаетесь с тем, что мы не обязаны раскрывать вам или использовать любую информацию, которая является конфиденциальной для другого клиента или любого другого лица.

11. Unless otherwise agreed in writing and subject to applicable legal requirements, Dentons may utilize artificial intelligence technologies, including generative artificial intelligence ("GenAI"), in the provision of its services and/or the creation of the work product or the development of the legal advice or guidance. For the purposes of this Agreement, "AI" refers to artificial intelligence technologies, models, or systems operated or integrated by Dentons to generate content, provide insights, automate processes or enhance service delivery. GenAI refers to AI-driven systems that generate text, images, audio, code, or other content based on user inputs or learned patterns. For clarity, AI as defined in this Agreement does not include third-party or internally built artificial intelligence capabilities embedded in

Agar yozma ravishda boshqacha kelishilmagan bo'lsa va qo'llaniladigan huquqiy talablarga rioya qilish sharti bilan, Dentons o'z xizmatlarini ko'rsatishda va/yoki ish natijalarini yaratishda yoki yuridik maslahat yoki tavsiyalarni ishlab chiqishda sun'iy intellekt texnologiyalaridan, shu jumladan generativ sun'iy intellektdan ("GenAI") foydalanish huquqiga ega. Ushbu Bitim maqsadlari uchun "SI" Dentons tomonidan kontent yaratish, tahliliy ma'lumotlarni taqdim etish, jarayonlarni avtomatlashtirish yoki xizmat ko'rsatishni yaxshilash uchun foydalaniladigan yoki integratsiya qilingan sun'iy intellekt texnologiyalari, modellari yoki tizimlarini anglatadi. GenAI foydalanuvchi so'rovlar yoki o'rganilgan naqshlarga asoslangan matn, tasvir, audio, kod yoki boshqa kontentni yaratadigan SI asosidagi tizimlarni anglatadi.

Если иное не согласовано в письменной форме и при условии соблюдения применимых правовых требований, Dentons вправе использовать технологии искусственного интеллекта, включая генеративный искусственный интеллект («GenAI»), при оказании своих услуг и/или создании результатов работы или разработке юридической консультации или рекомендаций. Для целей настоящего Соглашения «ИИ» означает технологии, модели или системы искусственного интеллекта, используемые или интегрированные Dentons для создания контента, предоставления аналитической информации, автоматизации процессов или улучшения предоставления услуг. GenAI означает системы на основе ИИ, которые генерируют текст, изображения, аудио, код или иной

enterprise software, productivity tools, or cybersecurity and monitoring solutions (collectively "Embedded AI") used by Dentons in general business operations. Such Embedded AI has been implemented with appropriate consideration of applicable confidentiality, security, and data protection requirements and Dentons' use of Embedded AI does not constitute AI usage under this Agreement and is not subject to separate approval or limitation. Dentons prohibits the use of client confidential information (including personal data) in any open platform or publicly available artificial intelligence tool (such as ChatGPT, Microsoft Bing AI, Google Bard) that is not operated by or contractually governed by Dentons.

Aniqlik uchun, ushbu Shartnomada belgilangan SI, Dentons tomonidan umumiy tijorat faoliyatida qo'llaniladigan uchinchi shaxslar tomonidan yoki ichki ishlab chiqilgan va korporativ dasturiy ta'minot, samaradorlikni oshirish vositalari yoki kiberxavfsizlik va monitoring yechimlariga (birgalikda - "O'rnatilgan SI") o'rnatilgan sun'iy intellekt imkoniyatlarini o'z ichiga olmaydi. Bunday O'rnatilgan SI maxfiylik, xavfsizlik va ma'lumotlarni himoya qilishning qo'llaniladigan talablarini tegishli tarzda hisobga olgan holda joriy etilgan va Dentons tomonidan O'rnatilgan SI'dan foydalanish ushbu Bitim bo'yicha SI'dan foydalanish hisoblanmaydi va alohida tasdiqlash yoki cheklashga bog'liq emas. Dentons mijoz maxfiy ma'lumotlaridan (shaxsiy ma'lumotlarni o'z ichiga olgan holda) Dentons tomonidan boshqarilmaydigan yoki Dentons bilan shartnoma asosida tartibga solinmaydigan har qanday ochiq platformada yoki umumiy foydalanishdagi sun'iy intellekt vositasida (masalan, ChatGPT, Microsoft Bing AI, Google Bard) foydalanishni taqiqlaydi.

контент на основе пользовательских запросов или изученных шаблонов. Для ясности, ИИ, как он определяется в настоящем Соглашении, не включает в себя возможности искусственного интеллекта, разработанные третьими лицами или внутри компании и встроенные в корпоративное программное обеспечение, средства повышения производительности или решения в области кибербезопасности и мониторинга (совместно – «Встроенный ИИ»), используемые Dentons в общей коммерческой деятельности. Такой Встроенный ИИ был внедрен с надлежащим учетом применимых требований к конфиденциальности, безопасности и защите данных, и использование Dentons Встроенного ИИ не является использованием ИИ в соответствии с настоящим Соглашением и не подлежит отдельному одобрению или ограничению. Dentons запрещает использование конфиденциальной информации клиента (включая персональные данные) на любой открытой платформе или в общедоступном инструменте искусственного интеллекта (таком как ChatGPT, Microsoft Bing AI, Google Bard), который не управляется Dentons или не регулируется договором с Dentons.

12. Absent professional obligations prohibiting outsourcing, you agree that we may outsource certain functions associated with servicing clients, invoicing and collection to other entities affiliated or cooperating with Dentons or third parties.

Autsorsing qilishni taqiqlovchi professional majburiyatlar mavjud bo'lmagan taqdirda, siz bizning mijozlarga xizmat ko'rsatish, hisob-kitob qilish va qarzlarni undirish bilan bog'liq ba'zi funksiyalarni Dentons bilan bog'langan yoki hamkorlik qiluvchi boshqa tashkilotlarga yoki uchinchi shaxslarga autsorsing qilish huquqiga egamizga rozilik bildirasiz.

При отсутствии профессиональных обязательств, запрещающих аутсорсинг, вы соглашаетесь с тем, что мы вправе передавать на аутсорсинг определенные функции, связанные с обслуживанием клиентов, выставлением счетов и взысканием задолженности другим организациям, аффилированным с Dentons или сотрудничающим с ним, или третьим лицам.

13. We strive to offer the highest standard of service to you. If you are dissatisfied with any aspect of our services, please contact the partner with overall responsibility for your matter in the first instance either by telephone or in writing (including by email) with details of the problem or concern you have so that they can take steps to rectify any issues. If for whatever reason you remain dissatisfied with their response, please contact the Country Managing Partner or the Office Managing Partner or Practice Group Leader of the relevant Dentons Legal Practice with details of your complaint, copying also: ClientCare.Europe@dentons.com.

Biz sizga eng yuqori xizmat ko'rsatish standartlarini taklif qilishga intilamiz. Agar siz xizmatlarimizning biron bir jihati bilan qoniqmasangiz, iltimos, birinchi navbatda topshirig'ingiz uchun umumiy javobgarlikni o'z zimmasiga olgan sherik bilan telefon orqali yoki yozma ravishda (elektron pochta o'z ichiga olgan holda) bog'laning va sizda yuzaga kelgan muammo yoki tashvish tafsilotlarini ko'rsating, shunda ular har qanday muammolarni bartaraf etish uchun choralar ko'rishlari mumkin. Agar biron sababga ko'ra ularning javobidan qoniqmasangiz, iltimos, shikoyatingizning batafsil tavsifi bilan Mamlakat bo'yicha Boshqaruvchi sherik yoki Ofis Boshqaruvchi sherigi yoki Dentonsning tegishli yuridik amaliyoti rahbari bilan bog'laning va nusxasini ClientCare.Europe@dentons.com manziliga yuboring.

Мы стремимся предложить вам самые высокие стандарты обслуживания. Если вы не удовлетворены каким-либо аспектом наших услуг, пожалуйста, в первую очередь свяжитесь с партнером, несущим общую ответственность за ваше дело, по телефону или в письменной форме (включая электронную почту) с указанием подробностей проблемы или беспокойства, которое у вас возникло, чтобы они могли предпринять меры по устранению любых проблем. Если по какой-либо причине вы остались недовольны их ответом, пожалуйста, свяжитесь с Управляющим партнером по стране или Управляющим партнером офиса или Руководителем соответствующей юридической практики Dentons с

Within five working days, we will acknowledge receipt of your complaint and provide further details on our complaints handling procedure.

Besh ish kuni ichida biz shikoyatingizni olganligimizni tasdiqlaymiz va shikoyatlarni ko'rib chiqish tartibimiz haqida qo'shimcha ma'lumot beramiz.

подробным описанием вашей жалобы, также направив копию на адрес: ClientCare.Europe@dentons.com. В течение пяти рабочих дней мы подтвердим получение вашей жалобы и предоставим дополнительную информацию о нашей процедуре рассмотрения жалоб.

14. Our professional indemnity insurance applies to all professional work, advice and services provided by us to you.

Bizning professional zararni qoplash sug'urtamiz biz tomondan sizga taqdim etiladigan barcha professional ish, maslahat va xizmatlarni qamrab oladi.

Наша страховка профессионального возмещения убытков распространяется на всю профессиональную работу, консультации и услуги, предоставляемые нами вам.

15. If we use or prepare a translation, you should be aware that words and legal concepts used in one language may not have equivalents in another. You should not assume that any translation exactly replicates the original text.

Agar biz tarjimadan foydalansak yoki tayyorlasak, shuni yodda tutishingiz kerakki, bir tilda ishlatiladigan so'zlar va huquqiy tushunchalar boshqa tilda ekvivalentlarga ega bo'lmasligi mumkin. Siz har qanday tarjima asl matnini aniq takrorlaydigan deb taxmin qilmasligingiz kerak.

Если мы используем или подготавливаем перевод, вам следует иметь в виду, что слова и правовые концепции, используемые на одном языке, могут не иметь эквивалентов на другом языке. Вам не следует предполагать, что любой перевод в точности воспроизводит оригинальный текст.

Advance Clearance of Conflicts of Interest

16. Each Dentons Legal Practice and Dentons Non-Legal Practice represents a wide variety of entities and individuals in different geographies, including entities and individuals that may enter into transactions or have disputes with you or your related entities, some of whom may be, for instance, your or your related entities' borrowers, investors, shareholders, creditors, or other parties with conflicting interests in a litigation, arbitration, bankruptcy, insolvency or other matters. As a condition of our representation of you, you agree that without further notice, we and/or any Dentons Legal or Non-Legal Practice engaged by you or on your behalf may represent other clients in matters, even if they are directly adverse to you, as long as: (a) those matters are not substantially related to our representation of you; or (b) we screen our lawyers and professionals who are involved in the adverse representation from having access to your confidential information. Of course, we will not use any confidential information received from you in any way inconsistent with our professional responsibilities.

Manfaatlar to'qnashuvini oldindan bartaraf etish

Dentonsning har bir yuridik amaliyoti va Dentonsning noyuridik amaliyoti turli geografik hududlarda yuridik va jismoniy shaxslarning keng doirasini vakillik qiladi, shu jumladan siz yoki sizning bog'liq tashkilotlaringiz bilan bitimlar tuzishi yoki nizolarga ega bo'lishi mumkin bo'lgan yuridik va jismoniy shaxslarni, ularning ba'zilari, masalan, sizning yoki sizning bog'liq tashkilotlaringizning qarz oluvchilari, investorlari, aksiyadorlari, kreditorlari yoki sud jarayonlari, arbitraj, bankrotlik, to'lovga qobiliyatsizlik yoki boshqa ishlarda qarama-qarshi manfaatlariga ega bo'lgan boshqa tomonlar bo'lishi mumkin. Sizning manfaatlaringizni vakillik qilishimiz sharti sifatida siz bizning va/yoki siz tomonidan yoki sizning nomingizdan jalb qilingan Dentonsning har qanday yuridik yoki noyuridik amaliyotining boshqa mijozlarni ishlarda vakillik qilish huquqiga rozilik bildirasiz, hatto ular sizga to'g'ridan-to'g'ri qarama-qarshi bo'lsa ham, quyidagi shartlar bajarilgan taqdirda: (a) ushbu masalalar bizning sizning manfaatlaringizni vakillik qilishimizga muhim aloqador emas; yoki (b) biz qarama-qarshi tomonni vakillik qilishda ishtirok etayotgan yuristlarimiz va mutaxassislarimizni sizning maxfiy ma'lumotlaringizga kirishdan himoya qilamiz. Albatta, biz sizdan olingan har qanday maxfiy ma'lumotni bizning professional majburiyatlarimizga mos kelmaydigan tarzda ishlatmaymiz.

Предварительная проверка конфликтов интересов

Каждая юридическая практика Dentons и неюридическая практика Dentons представляет широкий спектр юридических и физических лиц в различных географических регионах, включая юридических и физических лиц, которые могут вступать в сделки или иметь споры с вами или вашими связанными организациями, некоторые из которых могут быть, например, вашими заемщиками или заемщиками ваших связанных организаций, инвесторами, акционерами, кредиторами или иными сторонами с противоречащими интересами в судебном разбирательстве, арбитраже, банкротстве, несостоятельности или иных делах. В качестве условия нашего представительства ваших интересов вы соглашаетесь с тем, что без дополнительного уведомления мы и/или любая юридическая или неюридическая практика Dentons, привлеченная вами или от вашего имени, вправе представлять других клиентов по делам, даже если они прямо противостоят вам, при условии что: (a) эти вопросы не имеют существенного отношения к представлению нами ваших интересов; или (b) мы ограждаем наших юристов и специалистов, которые участвуют в представительстве противоположной стороны, от доступа к вашей конфиденциальной информации. Разумеется, мы не будем использовать какую-либо конфиденциальную информацию, полученную от вас, каким-либо образом, несовместимым с нашими профессиональными обязанностями.

Confidentiality

17. We owe you a duty of confidentiality in respect of your information and documents. We will not disclose any information relating to you or your matter except where we are required to pursuant to any regulation, law, court order or applicable rules of professional conduct. We may also be required by our insurers, auditors, banks (specifically in respect of any applicable money laundering regulations) or professional advisers to provide them with information relating to you or to your matter. You consent to us disclosing such information and we, of course, will not use any confidential information received from you in any way inconsistent with our ethical responsibilities.
18. We are often asked for information about our experience, including our clients and the matters we handle. You consent to our disclosure that you are a client, as well as a general description of our work for you.
19. All information disclosed to you, including before the conclusion of the Agreement, which relates to Dentons as well as any information derived from it, including but not limited to the information regarding Dentons' structure, finances, and systems (jointly referred to as "**Dentons Confidential Information**") is confidential and you agree to keep it as such. You shall not use Dentons Confidential Information for any other purpose than that for which it was provided to you, nor disclose it to any third party without our prior written consent, except if you are required by law to do so. Upon our request in writing, you agree to promptly, but no later than within seven (7) days, destroy, return, or erase Dentons Confidential Information from your devices or systems and procure the same with respect to Dentons Confidential Information on third party devices or systems that you use. You agree to promptly notify us prior to any disclosure of Dentons

Maxfiylik

Biz sizning ma'lumotlaringiz va hujjatlaringiz nisbatan sizning oldingizda maxfiylikni saqlash majburiyatini olamiz. Biz sizga yoki sizning topshirig'ingizga tegishli har qanday ma'lumotni oshkor qilmaymiz, bundan mustasno hollar: biz biron bir me'yoriy hujjat, qonun, sud qarori yoki bizga nisbatan qo'llaniladigan professional xulq-atvor qoidalariga muvofiq buni qilishga majbur bo'lganimizda. Bizdan, shuningdek, bizning sug'urta kompaniyalarimiz, auditorlarimiz, banklarimiz (xususan, pul yuvishga qarshi kurashish bo'yicha har qanday qo'llaniladigan qoidalarga nisbatan) yoki professional maslahatchilari tomonidan sizga yoki sizning topshirig'ingizga tegishli ma'lumotlarni ularga taqdim etishimiz talab qilinishi mumkin. Siz bizning bunday ma'lumotlarni oshkor qilishimizga rozilik bildirasiz va biz, albatta, sizdan olingan har qanday maxfiy ma'lumotni bizning axloqiy majburiyatlarimizga mos kelmaydigan tarzda ishlatmaymiz.

Bizdan ko'pincha bizning tajribamiz haqida ma'lumot taqdim etishimiz so'raladi, shu jumladan mijozlarimiz va biz bilan shug'ullanadigan loyihalar haqida ma'lumot. Siz bizning sizning mijoz ekanligingiz haqidagi ma'lumotni, shuningdek siz uchun bajarayotgan ishimizning umumiy tavsifini oshkor qilishimizga rozilik bildirasiz.

Sizga oshkor qilingan barcha ma'lumotlar, shu jumladan Bitim tuzilishidan oldin oshkor qilingan, Dentonsga tegishli bo'lgan, shuningdek undan olingan har qanday ma'lumot, shu jumladan, boshqa narsalar qatorida, Dentonsning tuzilishi, moliyasi va tizimlari haqidagi ma'lumotlar (birgalikda "**Dentons Maxfiy ma'lumoti**") deb ataladi), maxfiy hisoblanadi va siz uni maxfiy saqlashga rozilik bildirasiz. Siz Dentonsning Maxfiy ma'lumotini u sizga taqdim etilgan maqsaddan boshqa har qanday maqsadlarda ishlatmasligingiz, shuningdek bizning oldindan yozma roziligimiz bo'lmasa, uni biron bir uchinchi tomonga oshkor qilmasligingiz kerak, bundan mustasno hollar: siz qonunga muvofiq buni qilishga majbur bo'lganingizda. Bizning yozma talabimiz bo'yicha siz Dentonsning Maxfiy ma'lumotini o'z qurilmalaringiz yoki tizimlaringizdan zudlik bilan, lekin yetti (7) kundan kechiktirmay yo'q qilish, qaytarish yoki o'chirishga va siz foydalanadigan

Конфиденциальность

Мы несем перед вами обязанность по соблюдению конфиденциальности в отношении вашей информации и документов. Мы не будем раскрывать какую-либо информацию, относящуюся к вам или вашему делу, за исключением случаев, когда мы обязаны сделать это в соответствии с каким-либо нормативным актом, законом, судебным постановлением или применимыми правилами профессионального поведения. От нас также может потребоваться нашими страховщиками, аудиторами, банками (в частности, в отношении любых применимых правил по борьбе с отмыванием денег) или профессиональными консультантами предоставление им информации, относящейся к вам или вашему делу. Вы даете согласие на раскрытие нами такой информации, и мы, разумеется, не будем использовать какую-либо конфиденциальную информацию, полученную от вас, каким-либо образом, несовместимым с нашими этическими обязанностями.

Нас часто просят предоставить информацию о нашем опыте, включая информацию о наших клиентах и проектах, которыми мы занимаемся. Вы даете согласие на наше раскрытие информации о том, что вы являетесь клиентом, а также общего описания нашей работы для вас.

Вся информация, раскрытая вам, в том числе до заключения Соглашения, которая относится к Dentons, а также любая информация, полученная из нее, включая, помимо прочего, информацию о структуре, финансах и системах Dentons (совместно именуемая "**Конфиденциальная информация Dentons**"), является конфиденциальной, и вы соглашаетесь сохранять ее конфиденциальность. Вы не должны использовать Конфиденциальную информацию Dentons для каких-либо иных целей, кроме той, для которой она была вам предоставлена, а также не должны раскрывать ее какой-либо третьей стороне без нашего предварительного письменного согласия, за исключением случаев, когда вы обязаны сделать это в соответствии с законом. По нашему письменному требованию вы соглашаетесь незамедлительно, но не позднее чем в течение семи (7) дней, уничтожить, вернуть или

Confidential Information required by law and about any breach of these confidentiality obligations. These obligations are in addition to, and not in substitution for, any similar obligations imposed by applicable law. These obligations are binding during the relationship between you and us and for five (5) years after the termination of the Letter by either party or after we cease to provide services to you, whichever occurs later.

uchinchi shaxslarning qurilmalari yoki tizimlaridagi Dentonsning Maxfiy ma'lumoti nisbatan ham xuddi shunday qilishni ta'minlashga rozilik bildirasiz. Siz qonun tomonidan talab qilinadigan Dentonsning Maxfiy ma'lumotini har qanday oshkor qilishdan oldin, shuningdek ushbu maxfiylikni saqlash majburiyatlarining har qanday buzilishi haqida bizni zudlik bilan xabardor qilishga rozilik bildirasiz. Ushbu majburiyatlar qo'llaniladigan qonunchilik tomonidan yuklangan har qanday shunga o'xshash majburiyatlarga qo'shimcha hisoblanadi, ularni almashtiruvchi emas. Ushbu majburiyatlar siz va biz o'rtamizdagi munosabatlar davri mobaynida, shuningdek Shartnomaning tomonlardan biri tomonidan bekor qilinishidan yoki biz sizga xizmat ko'rsatishni to'xtatganimizdan keyin besh (5) yil davomida majburiydir, qaysi biri kechroq sodir bo'lishidan qat'i nazar.

удалить Конфиденциальную информацию Dentons с ваших устройств или систем и обеспечить то же самое в отношении Конфиденциальной информации Dentons на устройствах или в системах третьих лиц, которые вы используете. Вы соглашаетесь незамедлительно уведомить нас до любого раскрытия Конфиденциальной информации Dentons, требуемого законом, а также о любом нарушении данных обязательств по соблюдению конфиденциальности. Настоящие обязательства являются дополнительными к любым аналогичным обязательствам, налагаемым применимым законодательством, а не заменяющими их. Настоящие обязательства являются обязательными в течение периода отношений между вами и нами, а также в течение пяти (5) лет после прекращения действия Письма-Соглашения любой из сторон или после того, как мы прекратим оказывать вам услуги, в зависимости от того, что произойдет позднее.

Fees and Costs

20. Our billing rates are set out in the Letter but may be adjusted from time to time. You will be charged at the rates in effect at the time services are performed.
21. We may charge and you agree to pay for costs including travel, delivery services, imaging, printing, court fees, auditing and assurance services, and other expenses. For items we purchase in bulk or through fixed fee arrangements, such as computerized legal research, technology, and support services, we will charge you a rate reasonably apportioned to you. You agree to pay for third-party costs, such as experts, consultants, local counsel retained by us on your behalf. In some circumstances, we may advance costs on your behalf and you agree to reimburse us within 30 days. We may not hold originals of receipts for costs, which may be available only in electronic form.
22. Our policy is to bill monthly, except that we reserve the right to issue an interim bill and to change the frequency of billing and the

Haq va xarajatlari

Bizning hisob-kitob stavkalarimiz Shartnomada ko'rsatilgan, ammo vaqti-vaqti bilan tuzatilishi mumkin. Sizdan xizmatlar ko'rsatilgan paytda amal qilayotgan stavkalar bo'yicha to'lov olinadi.

Biz sizdan to'lov olish huquqiga egamiz va siz xarajatlarni to'lashga rozilik bildirasiz, shu jumladan sayohat, yetkazib berish xizmatlari, vizualizatsiya, chop etish, sud xarajatlari, audit va tasdiqlash xizmatlari, shuningdek boshqa xarajatlari. Biz ommaviy yoki belgilangan to'lov bo'yicha shartnoma asosida sotib oladigan jihatlar, masalan, kompyuter yuridik tadqiqotlari, texnologiyalar va yordamchi xizmatlar bo'yicha sizdan siz uchun oqilona taqsimlangan stavka bo'yicha to'lov olamiz. Siz ekspertlar, maslahatchilar, mahalliy yuristlar kabi uchinchi shaxslar xarajatlarini to'lashga rozilik bildirasiz, ularni biz sizning nomingizdan jalb qilamiz. Ba'zi holatlarda biz sizning nomingizdan xarajatlarni oldindan to'lash huquqiga egamiz va siz ularni bizga 30 kun ichida qoplashga rozilik bildirasiz. Biz xarajatlari uchun asl kvitansiyalarni saqlamasligimiz mumkin, ular faqat elektron shaklda mavjud bo'lishi mumkin.

Biz oylik hisob-kitob siyosatiga amal qilamiz, bundan mustasno, biz oraliq hisob-kitob chiqarish va hisob-kitob chiqarish davriyligini

Вознаграждение и дополнительные расходы

Наши ставки выставления счетов указаны в Соглашении, но могут периодически корректироваться. С вас будет взиматься плата по ставкам, действующим на момент оказания услуг.

Мы вправе взимать с вас плату, и вы соглашаетесь оплачивать расходы, включая проезд, услуги по доставке, визуализации, печати, судебные издержки, услуги по аудиту и заверению, а также другие расходы. В отношении аспектов, которые мы приобретаем оптом или по договоренности с фиксированной оплатой, таких как компьютерные юридические исследования, технологии и вспомогательные услуги, мы будем взимать с вас плату по разумно распределенной для вас ставке. Вы соглашаетесь оплачивать расходы третьих лиц, таких как эксперты, консультанты, местные юристы, привлеченные нами от вашего имени. При некоторых обстоятельствах мы вправе авансировать расходы от вашего имени, и вы соглашаетесь возместить их нам в течение 30 дней. Мы можем не хранить оригиналы квитанций за расходы, которые могут быть доступны только в электронной форме.

Мы придерживаемся политики ежемесячного выставления счетов, за исключением того, что мы оставляем за собой право

time for payment. If you disagree with any invoice, please contact us immediately, otherwise we will understand that the invoice is agreeable to you. Our invoices are payable when delivered to you or made available on a dedicated public e-invoicing platform (if available in your jurisdiction), on the terms set out therein or in the Letter and you remain responsible for paying them even if you have an arrangement with a third party for payment. If full payment is not received when due, we reserve the right to suspend services, terminate and/ or seek withdrawal, charge reasonable interest, and hold you responsible for any collection costs, including reasonable fees.

hamda to'lov muddatini o'zgartirish huquqini o'zimizda saqlaymiz. Agar siz biron bir hisob-kitob bilan rozi bo'lmasangiz, iltimos, zudlik bilan biz bilan bog'laning, aks holda biz hisob-kitob sizni qoniqtirgan deb hisoblaymiz. Bizning hisob-kitoblarimiz sizga yetkazib berilganda yoki maxsus ommaviy elektron hisob-kitob platformasida joylashtirilganda (agar u sizning yurisdiksiyangizda mavjud bo'lsa) ularda yoki Shartnomada bayon etilgan shartlarda to'lanishi kerak va siz uchinchi tomon bilan to'lov to'g'risida kelishuvingiz bo'lsa ham, ularni to'lash majburiyatida qolasiz. Agar to'liq to'lov belgilangan muddatda olinmasa, biz xizmat ko'rsatishni to'xtatib turish, ularni tugatish va/yoki ulardan voz kechishga intilish, oqilona foizlarni undirish va sizni har qanday qarzlarni undirish xarajatlari, shu jumladan oqilona mukofot uchun javobgar qilish huquqini o'zimizda saqlaymiz.

выставить промежуточный счет и изменить периодичность выставления счетов и срок оплаты. Если вы не согласны с каким-либо счетом, пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с нами, в противном случае мы будем считать, что счет вас устраивает. Наши счета подлежат оплате при доставке вам или размещении на специализированной публичной платформе электронного выставления счетов (если она доступна в вашей юрисдикции) на условиях, изложенных в них или в Соглашении, и вы остаетесь обязанным оплатить их, даже если у вас имеется договоренность с третьей стороной об оплате. Если полная оплата не будет получена в установленный срок, мы оставляем за собой право приостановить оказание услуг, прекратить их и/или добиваться отказа от них, взимать разумные проценты и привлечь вас к ответственности за любые расходы по взысканию задолженности, включая разумное вознаграждение.

23. Unless expressly stated otherwise, estimates we provide are presented solely for planning purposes, are subject to change, and reflect an assessment of fees or costs if a matter proceeds in accordance with our assumptions. This is neither a floor nor a ceiling on your obligation to pay, as actual fees may turn out to deviate significantly from the estimate. We will be happy to periodically update an estimate if requested to do so. However, in the absence of such a request, we undertake no obligation to update or revise any estimate as a matter progresses or as actual fees and costs are realized.

Agar to'g'ridan-to'g'ri boshqacha ko'rsatilmagan bo'lsa, biz taqdim etayotgan smeta faqat rejalashtirish maqsadlarida taqdim etiladi, o'zgartirilishi mumkin va ish bizning taxminlarimizga muvofiq yuritilgan taqdirda mukofot yoki xarajatlarning baholashini aks ettiradi. Bu sizning to'lov majburiyatingizning minimal yoki maksimal miqdori emas, chunki haqiqiy xarajatlar baholashdan sezilarli darajada farq qilishi mumkin. Biz tegishli so'rov bo'yicha vaqti-vaqti bilan smetani yangilashdan mamnun bo'lamiz. Biroq, bunday so'rov bo'lmagan taqdirda, biz ish davom etar ekan yoki mukofotlar va xarajatlar haqiqatda aniqlanganida har qanday smetalarni yangilash yoki qayta ko'rib chiqish majburiyatini o'z zimmamizga olmaymiz.

Если прямо не указано иное, предоставляемые нами сметы представлены исключительно в целях планирования, подлежат изменению и отражают оценку вознаграждения или расходов в случае, если дело будет вестись в соответствии с нашими предположениями. Это не является ни минимальным, ни максимальным размером вашего обязательства по оплате, поскольку фактические расходы могут существенно отличаться от оценки. Мы будем рады периодически обновлять смету по соответствующему запросу. Однако при отсутствии такого запроса мы не берем на себя обязательства обновлять или пересматривать какие-либо сметы по мере продвижения дела или фактического определения гонораров и расходов.

24. All our fees and costs as well as those of any other Dentons Legal Practice or third parties that we state or estimate exclude any sales, services, use, excise, transfer, value-added or similar taxes; those taxes will be included in our invoices to you and are payable by you. If you or another payer of those fees, costs and taxes is required, on account of any taxes, to make any deduction when paying our invoices, you must increase the overall payment so that we receive a net sum equal to our full invoiced amount.

Bizning barcha mukofotlarimiz va xarajatlarimiz, shuningdek biz ko'rsatgan yoki baholagan Dentonsning boshqa yuridik amaliyotlari yoki uchinchi shaxslarning mukofotlari va xarajatlari sotuvdan olinadigan soliqlar, xizmatlar solig'i, iste'mol soliqlari, aksiz soliqlari, o'tkazish soliqlari, qo'shilgan qiymat soliqlari yoki shunga o'xshash soliqlarni o'z ichiga olmaydi; ushbu soliqlar bizning sizga chiqarilgan hisob-kitoblarimizga kiritiladi va siz tomonidan to'lanishi kerak. Agar sizdan yoki ushbu mukofotlar, xarajatlar va soliqlarning boshqa to'lovchisidan biron bir soliqlar bilan bog'liq holda bizning hisob-kitoblarimizni to'lashda biron bir chegirma amalga oshirish talab qilinsa, siz umumiy to'lov

Все наши вознаграждения и расходы, а также гонорары и расходы любых других юридических практик Dentons или третьих лиц, которые мы указываем или оцениваем, не включают в себя какие-либо налоги с продаж, налоги на услуги, налоги на потребление, акцизы, налоги на передачу, налоги на добавленную стоимость или аналогичные налоги; данные налоги будут включены в наши счета, выставляемые вам, и подлежат оплате вами. Если от вас или другого плательщика данных вознаграждений, расходов и налогов требуется, в связи с какими-либо налогами, осуществить какой-либо вычет при оплате наших счетов, вы должны

summasini shunday oshirishingiz kerakki, biz bizning to'liq hisob-kitobimizga teng bo'lgan sof summani olishimiz mumkin bo'lsin.

25. In adversarial proceedings, you agree that 90 days before any scheduled trial or arbitration date (or a later time that we may make such request), all fees and costs incurred up to that point will be paid and you will either provide us with a deposit (or augment any existing deposit) or make another satisfactory arrangement to ensure payment of all fees and costs estimated to be incurred from that point through the end of the trial or arbitration.

Raqobatbardosh jarayonlarda siz sud muhokamasi yoki arbitraj uchun belgilangan sanadan 90 kun oldin (yoki biz bunday talabni ilgari surgan kechroq muddatda) o'sha paytgacha yuzaga kelgan barcha mukofotlar va xarajatlar to'lanishiga rozilik bildirasiz va siz bizga depozit taqdim etasiz (yoki mavjud har qanday depozitni to'ldirasiz) yoki o'sha paytdan boshlab sud muhokamasi yoki arbitraj tugaguniga qadar yuzaga kelishi taxmin qilinadigan barcha mukofotlar va xarajatlarni to'lashni ta'minlash uchun boshqa qoniqarli choralarni ko'rasiz.

увеличить общую сумму платежа таким образом, чтобы мы получили чистую сумму, равную нашей полной счет-фактуре.

В состязательных производствах вы соглашаетесь с тем, что за 90 дней до любой назначенной даты судебного разбирательства или арбитража (или в более поздний срок, когда мы можем выдвинуть такое требование) все гонорары и расходы, понесенные к этому моменту, будут оплачены, и вы либо предоставите нам депозит (или дополните любой существующий депозит), либо предпримите другие удовлетворительные меры для обеспечения оплаты всех гонораров и расходов, которые, по оценке, будут понесены с этого момента и до окончания судебного разбирательства или арбитража.

Money We Hold for You

26. If we handle funds for you, we will deposit that money with a regulated financial institution and manage it in accordance with your instructions, applicable laws and professional regulations. You agree that absent legal requirements to the contrary, we are not responsible for any loss of funds so deposited and managed.

Siz uchun saqlanayotgan pullar

Agar biz sizning pul mablag'laringizni saqlashni amalga oshirsak, biz bunday saqlashni moliyaviy tashkilotda amalga oshiramiz va pul mablag'larini sizning ko'rsatmalariningiz va qo'llaniladigan qonunchilikka muvofiq boshqaramiz. Siz qonun tomonidan belgilangan boshqa talablar bo'lmagan taqdirda, biz bunday tarzda saqlanayotgan yoki boshqarilayotgan mablag'larning yo'qolishi uchun javobgar emasligimizga rozilik bildirasiz.

Деньги, которые Мы храним для Вас

В случае осуществления нами хранения ваших денежных средств, мы осуществляем такое хранение в финансовой организации и управляем денежными средствами в соответствии с вашими указаниями и применимым законодательством. Вы соглашаетесь, что при отсутствии иных установленных законом требований мы не несем ответственность за утрату средств, хранящихся или управляемых таким образом.

27. If we require you to deposit money with us to cover future fees and costs, this amount is not an estimate of the total expense for your matter. Any money deposited will be applied to your invoices and any unused portion will be returned to you when your matter is completed.

Agar biz sizdan kelajakdagi mukofotlar va xarajatlarni qoplash uchun pul mablag'larini depozitga kiritishingizni talab qilsak, ushbu summa sizning topshirig'ingiz bo'yicha umumiy xarajatlarning baholashi emas. Depozitga kiritilgan har qanday pul mablag'lari sizning hisob-kitoblaringizni to'lashga qo'llaniladi va har qanday foydalanilmagan qism ishingiz tugagandan so'ng sizga qaytariladi.

Если мы требуем от вас внести на депозит денежные средства для покрытия будущих гонораров и расходов, данная сумма не является оценкой общих издержек по вашему делу. Любые внесенные на депозит денежные средства будут применяться к оплате ваших счетов, и любая неиспользованная часть будет возвращена вам по завершении вашего дела.

Privacy and Data Protection

28. We process the Personal Data in accordance with the applicable data and privacy protection laws, including but not limited to the EU General Data Protection Regulation (2016/679) ("Data Protection Legislation") and as set forth at [dentons.com/en/privacy-policy](https://www.dentons.com/en/privacy-policy) ("Privacy Notice") and this Agreement. Reference to "Personal Data" means any information that identifies, or could reasonably be used to identify, directly or

Maxfiylik va ma'lumotlar himoyasi

Biz Shaxsiy ma'lumotlarni qo'llaniladigan ma'lumotlarni himoya qilish va maxfiylik to'g'risidagi qonunlarga muvofiq ishlov beramiz, shu jumladan, boshqa narsalar qatorida, Ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi Yevropa Ittifoqining Umumiy reglamenti (2016/679) ("Ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi qonunchilik"), shuningdek [dentons.com/en/privacy-policy](https://www.dentons.com/en/privacy-policy) manzilidagi ("Maxfiylik to'g'risida xabarnoma") va ushbu Bitimda

Приватность и защита данных

Мы обрабатываем Персональные данные в соответствии с применимыми законами о защите данных и конфиденциальности, включая, помимо прочего, Общий регламент ЕС о защите данных (2016/679) («Законодательство о защите данных»), а также в соответствии с положениями, изложенными на сайте [dentons.com/en/privacy-policy](https://www.dentons.com/en/privacy-policy) («Уведомление о конфиденциальности»), и настоящего

indirectly, any individual. Unless exempted from such obligation under applicable Data Protection Legislation, you confirm to us that you will reasonably communicate our Privacy Notice to any individuals whose Personal Data you provide to us. Any Personal Data supplied by us to you may only be used for the expressed purposes for which that information is provided to you. Reference to "Data Controller," "Data Processor," "Process," or related terms shall have the meanings ascribed under Data Protection Legislation. We Process Personal Data to the extent necessary to provide you with services, as well as manage our business. We also may collect, use, and share Personal Data to fulfil legal and regulatory obligations, to detect, investigate and prevent crime and to pursue our legitimate interests as permitted by applicable laws. We also Process Personal Data in order to understand how you use our services and websites and in order to send you (and any other individuals within the organization you represent) direct marketing communications by post, telephone, email, or other electronic means, unless you tell us not to and subject to any prior consent requirements that we may need to meet before we can market to you.

bayon etilgan qoidalarga muvofiq ishlov beramiz. "Shaxsiy ma'lumotlar"ga havola har qanday jismoniy shaxsni to'g'ridan-to'g'ri yoki bilvosita aniqlash yoki aniqlash uchun oqilona tarzda foydalanilishi mumkin bo'lgan har qanday ma'lumotni anglatadi. Agar qo'llaniladigan Ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi qonunchilikka muvofiq ushbu majburiyatdan ozod qilinmagan bo'lsa, siz bizga Shaxsiy ma'lumotlarini bizga taqdim etayotgan har qanday jismoniy shaxslarga bizning Maxfiylik to'g'risida xabarnomamizni oqilona tarzda xabardor qilishingizni tasdiqlaydi. Biz tomonidan sizga taqdim etilgan har qanday Shaxsiy ma'lumotlar faqat ushbu ma'lumot sizga taqdim etilgan aniq ko'rsatilgan maqsadlar uchun ishlatilishi mumkin. "Ma'lumotlar bo'yicha nazoratchi", "Ma'lumotlar bo'yicha ishlov beruvchi", "Ishlov berish" yoki tegishli atamalarga havola Ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi qonunchilikka muvofiq belgilangan ma'nolarga ega bo'lishi kerak. Biz Shaxsiy ma'lumotlarni sizga xizmatlar ko'rsatish, shuningdek biznesimizni boshqarish uchun zarur bo'lgan darajada ishlov beramiz. Biz, shuningdek, huquqiy va me'yoriy majburiyatlarni bajarish, jinoyatlarni aniqlash, tergov qilish va oldini olish, shuningdek qo'llaniladigan qonunlar tomonidan ruxsat etilganidek, bizning qonuniy manfaatlarimizni ta'qib qilish uchun Shaxsiy ma'lumotlarni yig'ish, foydalanish va uzatish huquqiga egamiz. Biz, shuningdek, siz bizning xizmatlarimiz va veb-saytlarimizdan qanday foydalanishingizni tushunish, shuningdek sizga (va siz vakillik qilayotgan tashkilotdagi boshqa har qanday jismoniy shaxslarga) pochta, telefon, elektron pochta yoki boshqa elektron vositalar orqali to'g'ridan-to'g'ri marketing xabarlarini yuborish uchun Shaxsiy ma'lumotlarni ishlov beramiz, agar siz bizdan buning aksini so'ramasangiz va biz sizga marketing materiallarini yuborishdan oldin bajarishimiz talab qilinishi mumkin bo'lgan oldindan rozilik to'g'risidagi har qanday talablarga rioya qilish sharti bilan.

Соглашения. Ссылка на «Персональные данные» означает любую информацию, которая идентифицирует или может быть обоснованно использована для идентификации, прямо или косвенно, любого физического лица. Если иное не освобождается от данного обязательства в соответствии с применимым Законодательством о защите данных, вы подтверждаете нам, что вы разумным образом сообщите наше Уведомление о конфиденциальности любым физическим лицам, Персональные данные которых вы нам предоставляете. Любые Персональные данные, предоставленные нами вам, могут использоваться только для четко выраженных целей, для которых данная информация вам предоставляется. Ссылка на «Контролера данных», «Обработчика данных», «Обработку» или связанные термины должна иметь значения, присвоенные в соответствии с Законодательством о защите данных. Мы обрабатываем Персональные данные в той степени, в которой это необходимо для предоставления вам услуг, а также управления нашим бизнесом. Мы также вправе собирать, использовать и передавать Персональные данные для выполнения правовых и нормативных обязательств, для выявления, расследования и предотвращения преступлений, а также для преследования наших законных интересов, как разрешено применимыми законами. Мы также обрабатываем Персональные данные для того, чтобы понять, как вы используете наши услуги и веб-сайты, а также для того, чтобы направлять вам (и любым другим физическим лицам в организации, которую вы представляете) сообщения прямого маркетинга по почте, телефону, электронной почте или иными электронными средствами, если только вы не попросите нас об обратном и при условии соблюдения любых требований о предварительном согласии, которые нам может потребоваться выполнить, прежде чем мы сможем направлять вам маркетинговые материалы.

29. Where we process Personal Data as provided above, we do so as a separate and independent data controller and we ultimately take responsibility for our Processing of the data in compliance with applicable Data Protection Legislation. We ensure that appropriate technical and organizational measures are implemented against unlawful or unauthorized Processing of Personal Data, and against the accidental loss of, or damage to, Personal Data.

Biz yuqorida ko'rsatilganidek Shaxsiy ma'lumotlarni ishlov berganimizda, biz buni alohida va mustaqil Ma'lumotlar bo'yicha nazoratchi sifatida amalga oshiramiz va biz qo'llaniladigan Ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi qonunchilikka muvofiq bizning ma'lumotlarni Ishlov berishimiz uchun oxir-oqibatda javobgarmiz. Biz Shaxsiy ma'lumotlarning noqonuniy yoki ruxsatsiz Ishlov berilishiga qarshi, shuningdek Shaxsiy ma'lumotlarning tasodifiy yo'qolishi yoki ularga zarar

Когда мы обрабатываем Персональные данные, как указано выше, мы делаем это в качестве отдельного и независимого контролера данных, и мы в конечном счете несем ответственность за нашу Обработку данных в соответствии с применимым Законодательством о защите данных. Мы обеспечиваем внедрение соответствующих технических и организационных мер против незаконной или несанкционированной Обработки Персональных данных, а

yetkazilishiga qarshi tegishli texnik va tashkiliy choralarni joriy etishni ta'minlaymiz.

также против случайной утраты Персональных данных или причинения им ущерба.

30. You remain responsible for complying with Data Protection Legislation in relation to the Personal Data you Process and will fulfil all the requirements necessary to be able to share Personal Data with us. We will not Process Personal Data on your behalf as a Data Processor, unless otherwise agreed in writing.

Siz o'zingiz ishlov berayotgan Shaxsiy ma'lumotlar nisbatan Ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risidagi qonunchilikka rioya qilish uchun javobgar bo'lib qolasiz va Shaxsiy ma'lumotlarni bizga uzatish imkoniyatiga ega bo'lish uchun zarur bo'lgan barcha talablarni bajarasiz. Biz yozma ravishda boshqacha kelishilmagan bo'lsa, Shaxsiy ma'lumotlarni sizning nomingizdan Ma'lumotlar bo'yicha ishlov beruvchi sifatida ishlov bermaymiz.

Вы остаетесь ответственным за соблюдение Законодательства о защите данных в отношении Персональных данных, которые вы обрабатываете, и будете выполнять все требования, необходимые для того, чтобы иметь возможность передавать Персональные данные нам. Мы не будем обрабатывать Персональные данные от вашего имени в качестве Обработчика данных, если иное не согласовано в письменной форме.

31. We may share your Personal Data, as required and as we deem necessary, with other Dentons entities, with our external suppliers and other third parties, including parties we may appoint on your behalf in the course of acting for you. This may involve the transfer of Personal Data across borders to other jurisdictions. We will do so in a manner that preserves the privacy and the confidentiality of the information, in accordance with applicable laws, and we will ensure that appropriate data processing arrangements, data transfer mechanisms, and other safeguards are in place as required. You understand and acknowledge that we use electronic document, knowledge and client management systems, artificial intelligence capabilities and tools (including generative AI), as well as platforms and cloud technology that may be owned and/or managed by such parties, to store and Process client related documentation and data.

Biz zarur bo'lgan va biz zarur deb hisoblagan tarzda sizning Shaxsiy ma'lumotlaringizni Dentonsning boshqa tashkilotlariga, bizning tashqi yetkazib beruvchilarimizga va boshqa uchinchi shaxslarga uzatish huquqiga egamiz, shu jumladan biz sizning manfaatlaringizda harakat qilish jarayonida sizning nomingizdan tayinlashimiz mumkin bo'lgan tomonlarni o'z ichiga olgan holda. Bu Shaxsiy ma'lumotlarni chegaralar orqali boshqa yurisdiksiyalarga uzatishni o'z ichiga olishi mumkin. Biz buni qo'llaniladigan qonunlarga muvofiq ma'lumotlarning maxfiyligini saqlaydigan tarzda amalga oshiramiz va biz talablarga muvofiq tegishli ma'lumotlarni ishlov berish bo'yicha kelishuvlar, ma'lumotlarni uzatish mexanizmlari va boshqa kafolatlarining mavjudligini ta'minlaymiz. Siz bizning elektron hujjat aylanishi, bilimlarni boshqarish va mijozlarni boshqarish tizimlari, sun'iy intellekt imkoniyatlari va vositalaridan (generativ SI'ni o'z ichiga olgan holda), shuningdek mijoz bilan bog'liq hujjatlar va ma'lumotlarni saqlash va Ishlov berish uchun ushbu tomonlarga tegishli bo'lishi va/yoki ular tomonidan boshqarilishi mumkin bo'lgan platformalar va bulutli texnologiyalardan foydalanishimizni tushunasiz va tan olasiz.

Мы вправе передавать ваши Персональные данные, если это необходимо и как мы считаем необходимым, другим организациям Dentons, нашим внешним поставщикам и другим третьим лицам, включая стороны, которых мы можем назначить от вашего имени в ходе действий в ваших интересах. Это может повлечь за собой передачу Персональных данных через границы в другие юрисдикции. Мы будем делать это таким образом, который сохраняет конфиденциальность информации в соответствии с применимыми законами, и мы обеспечим наличие надлежащих договоренностей об обработке данных, механизмов передачи данных и других гарантий в соответствии с требованиями. Вы понимаете и признаете, что мы используем системы электронного документооборота, управления знаниями и клиентами, возможности и инструменты искусственного интеллекта (включая генеративный ИИ), а также платформы и облачные технологии, которые могут принадлежать и/или управляться такими сторонами, для хранения и Обработки документации и данных, связанных с клиентом.

Anti-bribery, Anti-money Laundering, Mandatory Disclosure Rules and other Regulations

Korrupsiyaga, jinoiy faoliyatdan olingan daromadlarni qonuniylashtirishga, axborotni majburiy oshkor qilishga qarshi kurashish qoidalari va boshqa normativ hujjatlar

Правила по борьбе с коррупцией, отмыванием денег, обязательным раскрытием информации и другие нормативные акты

32. We do not tolerate bribery or corruption. Anti-bribery, anti-money laundering, anti-terrorism and sanctions laws and related Dentons policies generally require us to carry out due diligence on our clients (and, where applicable, on anyone who instructs us on the client's behalf or, in certain cases, is otherwise involved in the matter that is the subject of our Agreement, including as your

Biz poraxo'rlik yoki korrupsiyaga toqat qilmaymiz. Poraxo'rlikka qarshi kurashish, pul yuvishga qarshi kurashish, terrorizmga qarshi kurashish va sanksiyalar to'g'risidagi qonunlar, shuningdek Dentonsning tegishli siyosati, odatda, bizdan mijozlarimizga nisbatan (va qo'llanilishi mumkin bo'lgan hollarda, mijoz nomidan bizga ko'rsatmalar berayotgan har qanday shaxsga yoki ma'lum

Мы не терпим взяточничества или коррупции. Законы о противодействии взяточничеству, отмыванию денег, терроризму и санкциям, а также соответствующая политика Dentons, как правило, требуют от нас проведения комплексной проверки наших клиентов (и, где применимо, любого лица, которое дает нам инструкции от имени клиента,

counterparty or adversary) at the outset of our engagement and on an ongoing basis. These policies are in compliance with the various laws and rules applicable to the locations in which we operate and are based on our risk assessment. These policies may apply to you and any individuals who instruct us on your behalf and we may not be able to represent you (or continue to represent you) until we have all of the information we need for these purposes. We will process such information in accordance with applicable laws.

hollarda, bizning Bitimimiz predmeti bo'lgan ishda boshqa tarzda ishtirok etayotgan, shu jumladan sizning kontragentingiz yoki qarama-qarshi tomon sifatida ishtirok etayotgan har qanday shaxsga) bizning hamkorligimiz boshida va doimiy asosda keng qamrovli tekshiruv o'tkazishni talab qiladi. Ushbu siyosat biz faoliyat yuritayotgan joylarga nisbatan qo'llaniladigan turli qonunlar va qoidalarga mos keladi va bizning xavflarni baholashimizga asoslangan. Ushbu siyosat sizga va sizning nomingizdan bizga ko'rsatmalar berayotgan har qanday jismoniy shaxslarga nisbatan qo'llanilishi mumkin va biz ushbu maqsadlar uchun bizga zarur bo'lgan barcha ma'lumotlarga ega bo'lmagunimizcha sizni vakillik qila olmasligimiz (yoki sizni vakillik qilishni davom ettira olmasligimiz) mumkin. Biz bunday ma'lumotlarni qo'llaniladigan qonunlarga muvofiq ishlov beramiz.

или, в определенных случаях, иным образом участвует в деле, являющемся предметом нашего Соглашения, в том числе в качестве вашего контрагента или противной стороны) в начале нашего взаимодействия и на постоянной основе. Данная политика соответствует различным законам и правилам, применимым к местам, в которых мы работаем, и основана на нашей оценке рисков. Данная политика может применяться к вам и любым физическим лицам, которые дают нам инструкции от вашего имени, и мы можем быть не в состоянии представлять вас (или продолжать представлять вас) до тех пор, пока у нас не будет всей информации, необходимой нам для этих целей. Мы будем обрабатывать такую информацию в соответствии с применимыми законами.

33. Laws, regulations or our professional obligations may require us to make a report to a governmental or regulatory authority or provide them information in relation to you, a counterparty or matter on which you instruct us. This may include, but is not limited to, providing any client due diligence that we have collected, reporting of knowledge or suspicion that certain criminal offences have been committed, regardless of whether a client or third party committed the offence. We may not be able to discuss the fact that we have provided a report or this information to the regulator/authority with you and we may have to stop acting for you. You agree that we are not responsible for any adverse consequences you may suffer as a result of our compliance with these laws, regulations or our professional obligations or if we are required to stop acting for you.

Qonunlar, me'yoriy hujjatlar yoki bizning professional majburiyatlarimiz bizdan davlat yoki tartibga soluvchi organga hisobot taqdim etishimizni yoki ularga siz, kontragent yoki siz bizga ko'rsatmalar berayotgan ish to'g'risida ma'lumot taqdim etishimizni talab qilishi mumkin. Bu, boshqa narsalar qatorida, biz to'plagan mijozni keng qamrovli tekshirish bo'yicha har qanday ma'lumotlarni taqdim etishni, ma'lum jinoyatlar sodir etilganligi haqidagi bilim yoki shubha to'g'risida hisobot berishni o'z ichiga olishi mumkin, jinoyat mijoz tomonidan yoki uchinchi shaxs tomonidan sodir etilganidan qat'i nazar. Biz siz bilan bizning tartibga soluvchi organ/vakolatli organga hisobot yoki ushbu ma'lumotni taqdim etganimiz haqida muhokama qila olmasligimiz mumkin va bizdan sizning manfaatlarigizda harakat qilishni to'xtatishimiz talab qilinishi mumkin. Siz bizning ushbu qonunlar, me'yoriy hujjatlar yoki bizning professional majburiyatlarimizga rioya qilishimiz natijasida yoki bizdan sizning manfaatlarigizda harakat qilishni to'xtatishimiz talab qilingan taqdirda siz ko'rishingiz mumkin bo'lgan har qanday noqulay oqibatlar uchun javobgar emasligimizga rozilik bildirasiz.

Законы, нормативные акты или наши профессиональные обязательства могут потребовать от нас предоставления отчета государственному или регулирующему органу или предоставления им информации в отношении вас, контрагента или дела, по которому вы даете нам инструкции. Это может включать в себя, помимо прочего, предоставление любых данных комплексной проверки клиента, которые мы собрали, отчет о знании или подозрении в том, что были совершены определенные уголовные преступления, независимо от того, было ли преступление совершено клиентом или третьей стороной. Мы можем быть не в состоянии обсудить с вами факт предоставления нами отчета или данной информации регулирующему органу/уполномоченному органу, и нам может потребоваться прекратить действовать в ваших интересах. Вы соглашаетесь с тем, что мы не несем ответственности за какие-либо неблагоприятные последствия, которые вы можете понести в результате нашего соблюдения данных законов, нормативных актов или наших профессиональных обязательств, или если нам потребуется прекратить действовать в ваших интересах.

34. Under laws implementing Council Directive (EU) 2011/16 of 15 February 2011, as further amended and supplemented, and similar rules in applicable jurisdictions, we may have obligations to report particular arrangements if certain hallmarks are met. There are potential penalties for the relevant taxpayer and their intermediaries if the applicable arrangements are not disclosed to the relevant authorities within the required timeframe. We may

Kengash Direktivasi (YI) 2011/16ni (2011-yil 15-fevral) keyingi o'zgartirishlar va qo'shimchalar bilan amalga oshiruvchi qonunlarga, shuningdek tegishli yurisdiksiyalardagi shunga o'xshash qoidalarga muvofiq, biz ma'lum belgilar bajarilgan taqdirda ma'lum sxemalar to'g'risida hisobot berish majburiyatlariga ega bo'lishimiz mumkin. Tegishli sxemalar belgilangan muddat ichida tegishli organlarga oshkor qilinmagan

В соответствии с законами, имплементирующими Директиву Совета (ЕС) 2011/16 от 15 февраля 2011 года с последующими изменениями и дополнениями, а также аналогичными правилами в применимых юрисдикциях, мы можем иметь обязательства по предоставлению отчетности об определенных схемах в случае соблюдения определенных признаков. Существуют потенциальные штрафы для

be prevented from making this disclosure by legal professional privilege ("Privilege") in which case you may have to make any disclosure. If it is allowed under relevant jurisdiction and you choose to request a waiver of Privilege, you undertake to notify us about your intention in advance; any waiver of Privilege should be made in a precise and cautious way so as to ensure that the entire application of Privilege is not lost. Please note that, we may be required to disclose limited information even in the event that you do not waive Privilege. If a disclosure is required but all of the relevant intermediaries are exempted from making the disclosure (because of Privilege or because they are outside the EU), the relevant taxpayer is required by law to make any necessary disclosures. If you are the relevant taxpayer, you undertake to make such disclosures within the required timeframes. If you are not the relevant taxpayer, you undertake to inform the relevant taxpayer of their obligations. You agree that we are not liable for any adverse consequences you may suffer as a result of our compliance with these laws and regulations.

taqdirda, tegishli soliq to'lovchi va uning vositachilari uchun potensial jarimalar mavjud. Bizga yuristning professional maxfiyligi ("Imtiyoz") tufayli ushbu ma'lumotni oshkor qilish taqiqlangan bo'lishi mumkin, bunday holda sizdan har qanday oshkor qilishni amalga oshirish talab qilinishi mumkin. Agar bu tegishli yurisdiksiyada ruxsat etilgan bo'lsa va siz Imtiyozdan voz kechishni so'rashga qaror qilsangiz, siz bizni o'z niyatingiz haqida oldindan xabardor qilish majburiyatini olasiz; Imtiyozdan har qanday voz kechish aniq va ehtiyotkorlik bilan amalga oshirilishi kerak, shunda Imtiyozning umuman qo'llanilishi yo'qotilmasligini ta'minlash kerak. Iltimos, e'tibor beringki, siz Imtiyozdan voz kechmagan taqdirda ham bizdan cheklangan ma'lumotni oshkor qilish talab qilinishi mumkin. Agar oshkor qilish talab qilinsa, lekin barcha tegishli vositachilar hisobot berishdan ozod qilingan bo'lsa (Imtiyoz tufayli yoki ular YI'dan tashqarida joylashganligi sababli), tegishli soliq to'lovchi qonunga muvofiq har qanday zarur oshkor qilishlarni amalga oshirish majburiyatida. Agar siz tegishli soliq to'lovchi bo'lsangiz, siz bunday oshkor qilishlarni belgilangan muddatlar ichida amalga oshirish majburiyatini olasiz. Agar siz tegishli soliq to'lovchi bo'lmasangiz, siz tegishli soliq to'lovchini uning majburiyatlari haqida xabardor qilish majburiyatini olasiz. Siz bizning ushbu qonunlar va me'yoriy hujjatlarga rioya qilishimiz natijasida siz ko'rishingiz mumkin bo'lgan har qanday noqulay oqibatlar uchun javobgar emasligimizga rozilik bildirasiz.

соответствующего налогоплательщика и его посредников в случае, если применимые схемы не раскрыты соответствующим органам в течение установленного срока. Нам может быть запрещено раскрывать данную информацию в силу профессиональной тайны юриста («Привилегия»), в таком случае вам может потребоваться осуществить любое раскрытие информации. Если это разрешено в соответствующей юрисдикции, и вы решите запросить отказ от Привилегии, вы обязуетесь заранее уведомить нас о вашем намерении; любой отказ от Привилегии должен быть сделан точным и осторожным образом, чтобы обеспечить, что применение Привилегии в целом не будет утрачено. Пожалуйста, обратите внимание, что нам может потребоваться раскрыть ограниченную информацию даже в случае, если вы не откажетесь от Привилегии. Если требуется раскрытие информации, но все соответствующие посредники освобождены от предоставления раскрытия (в силу Привилегии или в связи с тем, что они находятся за пределами ЕС), соответствующий налогоплательщик обязан в соответствии с законом осуществить любые необходимые раскрытия информации. Если вы являетесь соответствующим налогоплательщиком, вы обязуетесь осуществить такие раскрытия в течение установленных сроков. Если вы не являетесь соответствующим налогоплательщиком, вы обязуетесь проинформировать соответствующего налогоплательщика о его обязательствах. Вы соглашаетесь с тем, что мы не несем ответственности за какие-либо неблагоприятные последствия, которые вы можете понести в результате нашего соблюдения данных законов и нормативных актов.

35. We do not tolerate any form of fraudulent activity or behaviour. We expect everyone with whom we do business to act with honesty, integrity and fairness throughout your business relationships with us and comply with applicable anti-fraud legislation. You must promptly report to your Dentons partner with overall responsibility for your matter if you become aware of any suspected or actual fraud connected to any matter upon which we are advising you. If requested, you must also cooperate with and provide reasonable assistance to us in investigating such incidents and in responding to any inquiries or actions initiated by regulatory or governmental authorities.

Biz firibgarlik faoliyati yoki xatti-harakatning hech qanday shakllariga toqat qilmaymiz. Biz bilan ish yuritayotgan barcha shaxslardan biz bilan barcha biznes munosabatlaringiz davomida halol, vijdonan va adolatli harakat qilishlarini va firibgarlikka qarshi kurashish to'g'risidagi qo'llaniladigan qonunchilikka rioya qilishlarini kutamiz. Siz biz sizga maslahat berayotgan har qanday ish bilan bog'liq shubhali yoki haqiqiy firibgarlik haqida bilib qolsangiz, ishingiz uchun umumiy javobgarlikni o'z zimmasiga olgan Dentons sheriklaringizga zudlik bilan xabar berishingiz shart. So'rov bo'yicha siz, shuningdek, biz bilan hamkorlik qilish va bizga bunday hodisalarni tergov qilishda va tartibga soluvchi yoki davlat organlari tomonidan boshlangan har qanday so'rovlar yoki

Мы не терпим никаких форм мошеннической деятельности или поведения. Мы ожидаем, что все, с кем мы ведем дела, будут действовать честно, добросовестно и справедливо на протяжении всех ваших деловых отношений с нами и будут соблюдать применимое законодательство о противодействии мошенничеству. Вы обязаны незамедлительно сообщить вашему партнеру Dentons, несущему общую ответственность за ваше дело, если вам станет известно о каком-либо подозреваемом или фактическом мошенничестве, связанном с любым делом, по которому мы вас консультируем. По запросу вы также обязаны сотрудничать с нами и оказывать нам разумное содействие в расследовании таких инцидентов

harakatlarga javob berishda oqilona yordam ko'rsatish majburiyatini olasiz.

и в ответе на любые запросы или действия, инициированные регулирующими или государственными органами.

36. You agree to us disclosing to Dentons internal legal compliance teams any and all information relating to you and our representations of you for the purpose of our internal audits and reviews of compliance with our internal policies, professional and ethical rules, sanctions and laws and regulations applicable to us.

Siz bizning Dentonsning ichki huquqiy muvofiqlik guruhlariga sizga va sizning manfaatlarinigizni vakillik qilishimizga tegishli har qanday va barcha ma'lumotlarni bizning ichki auditlarimiz va bizning ichki siyosatlarimiz, professional va axloqiy qoidalar, sanksiyalar, shuningdek bizga nisbatan qo'llaniladigan qonunlar va me'yoriy hujjatlarga rioya qilishimizni tekshirish maqsadlarida oshkor qilish huquqiga egamizga rozilik bildirasiz.

Вы соглашаетесь с тем, что мы вправе раскрывать внутренним юридическим группам по соблюдению требований Dentons любую и всю информацию, относящуюся к вам и нашему представительству ваших интересов, в целях наших внутренних аудитов и проверок соблюдения наших внутренних политик, профессиональных и этических правил, санкций, а также законов и нормативных актов, применимых к нам.

37. We follow all applicable governmental sanctions requirements. We may not be able to receive payments from certain countries or specific financial institutions, or may be required to report such payments. If a payment due to us under the Agreement would be unlawful for any reason if made in the manner that you intend to make it, you agree to use all commercially reasonable efforts to make the payment in an alternative lawful manner as directed by us. You agree to inform us immediately if you are or become, or if any of your directors, officers, shareholders, beneficial owners, or (insofar as involved in the Agreement) agents or representatives is or becomes, the subject of any sanctions, such as but not limited to those administered or enforced by the European Union or any EU member state, the US Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control, the United Nations Security Council, His Majesty's Treasury or other relevant sanctions authority (jointly "Sanctions") or if you are located, organized or resident in a country or region which is subject to Sanctions (a "Sanctioned Location"). If at any time we determine that our performance of the Agreement would be likely to violate any Sanctions binding on you, us, or any other person involved in Agreement or its subject, or would expose us to a material risk of becoming sanctioned, we deserve the right to suspend or terminate the engagement immediately without liability.

Biz davlat sanksiyalarining barcha qo'llaniladigan talablariga rioya qilamiz. Biz ma'lum mamlakatlardan yoki aniq moliyaviy tashkilotlardan to'lovlarni qabul qila olmasligimiz yoki bunday to'lovlar haqida xabar berish majburiyatida bo'lishimiz mumkin. Agar Bitimga muvofiq bizga to'lanishi kerak bo'lgan to'lov siz uni amalga oshirmoqchi bo'lgan usulda amalga oshirilsa, biron bir sababga ko'ra noqonuniy bo'lsa, siz bizning ko'rsatmamizga muvofiq to'lovni muqobil qonuniy usulda amalga oshirish uchun barcha tijoriy jihatdan oqilona sa'y-harakatlarni qo'llashga rozilik bildirasiz. Siz agar siz yoki sizning direktorlaringiz, mansabdor shaxslaringiz, aksiyadorlaringiz, foyda oluvchi egalaringiz yoki (Bitim bilan bog'liq bo'lgan darajada) agentlaringiz yoki vakillaringizdan birontasi har qanday sanksiyalar, masalan, boshqa narsalar qatorida, Yevropa Ittifoqi yoki YI'ning har qanday a'zo davlati, AQSh Moliya vazirligi Chet el aktivlarini nazorat qilish boshqarmasi, Birlashgan Millatlar Tashkiloti Xavfsizlik Kengashi, Janobi Oliyarlari G'aznachiligi yoki boshqa tegishli sanksiyalar organi tomonidan qo'llaniladigan yoki ijro etilayotgan sanksiyalar obyekt bo'lsa yoki bo'lib qolsa (birgalikda "Sanksiyalar"), yoki agar siz Sanksiyalar obyekt bo'lgan mamlakatda yoki mintaqada joylashgan, tashkil etilgan yoki rezident bo'lsangiz ("Sanksiyalangan joy"), bizni zudlik bilan xabardor qilishga rozilik bildirasiz. Agar biz istalgan vaqtda bizning Bitimni bajarishimiz siz, biz yoki Bitimda yoki uning predmetida ishtirok etayotgan boshqa har qanday shaxs uchun majburiy bo'lgan har qanday Sanksiyalarni buzishi ehtimoli borligini yoki bizni sanksiyalar ostiga tushish xavfiga sezilarli darajada duchor qilishini aniqlasak, biz hech qanday javobgarliksiz hamkorlikni zudlik bilan to'xtatib turish yoki tugatish huquqini o'zimizda saqlaymiz.

Мы соблюдаем все применимые требования государственных санкций. Мы можем быть не в состоянии получать платежи из определенных стран или от конкретных финансовых учреждений или можем быть обязаны сообщать о таких платежах. Если платеж, причитающийся нам в соответствии с Соглашением, будет являться незаконным по какой-либо причине, если он будет осуществлен способом, которым вы намереваетесь его осуществить, вы соглашаетесь приложить все коммерчески разумные усилия для осуществления платежа альтернативным законным способом по нашему указанию. Вы соглашаетесь незамедлительно проинформировать нас, если вы являетесь или становитесь, или если кто-либо из ваших директоров, должностных лиц, акционеров, бенефициарных владельцев или (в той мере, в которой это связано с Соглашением) агентов или представителей является или становится объектом каких-либо санкций, таких как, помимо прочего, санкции, применяемые или обеспечиваемые исполнением Европейским Союзом или любым государством-членом ЕС, Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, Казначейством Его Величества или иным соответствующим органом по санкциям (совместно «Санкции»), или если вы находитесь, организованы или являетесь резидентом в стране или регионе, который является объектом Санкций («Подсанкционное место»). Если в любой момент времени мы определим, что наше исполнение Соглашения, вероятно, нарушит любые Санкции, обязательные для вас, нас или любого другого лица, участвующего в Соглашении или его предмете, или подвергнет нас существенному риску попадания под санкции, мы оставляем за собой право

незамедлительно приостановить или прекратить взаимодействие без какой-либо ответственности.

Your File and Our Records Retention

38. Copyright and all other intellectual property rights in all documents, software and other work products any Dentons Legal Practice supplies to you will stay vested in that Dentons entity (or its licensors). You are granted a license to use and copy such work products but only in respect of the matters for which they were supplied to you and within the limits set out in the Agreement. If payment of any invoice is not made by the due date, this license may be immediately revoked until payment in full is made.
39. We may maintain a client file relating to our representation of you ("Client File"). We will provide a copy of the Client File to you during or at the conclusion of the given matter, at your request, and we may charge you for provision thereof unless we are not permitted to do so under applicable personal data protection and privacy laws. We may maintain a Client File in either electronic or hard copy, at our discretion. Absent professional obligations or written agreement with you to the contrary, we may dispose of the Client File seven years after we last performed work on the matter, or later if required by local legal obligations, without further notice to you. Documents containing our work product, mental impressions, notes, drafts, and emails will not be considered part of the Client File.

Termination

40. You may terminate the Agreement at any time for any reason. We may terminate the Agreement at any time, consistent with our ethical obligations. We expressly reserve the right to stop acting for you, and you expressly agree to our right to terminate, if you fail to pay for amounts invoiced or requested.

Sizning ishlaringiz va hisob qaydlarimizni saqlash

Barcha hujjatlar, dasturiy ta'minot va Dentonsning har qanday yuridik amaliyoti sizga taqdim etayotgan boshqa ish natijalari bo'yicha mualliflik huquqlari va barcha boshqa intellektual mulk huquqlari ushbu Dentons (yoki uning litsenziarlariga) tegishli bo'lib qoladi. Sizga bunday ish natijalaridan foydalanish va nusxa ko'chirish uchun litsenziya beriladi, lekin faqat ular sizga taqdim etilgan ishlar nisbatan va Bitimda bayon etilgan chegaralarda. Agar biron bir hisob-kitob belgilangan muddatda to'lanmasa, ushbu litsenziya to'liq to'lov amalga oshirilgunga qadar zudlik bilan bekor qilinishi mumkin.

Biz sizning manfaatlarinigizni vakillik qilishimiz bo'yicha Mijoz ishlar to'plamini yuritish huquqiga egamiz ("Mijoz ishlar to'plami"). Biz sizning so'rovingiz bo'yicha ushbu ish davomida yoki tugagandan so'ng Mijoz ishlar to'plamining nusxasini sizga taqdim etamiz va agar qo'llaniladigan shaxsiy ma'lumotlarni himoya qilish va maxfiylik to'g'risidagi qonunlar bizga buni taqiqlamagan bo'lsa, biz sizdan uni taqdim etish uchun haq olishimiz mumkin. Biz Mijoz ishlar to'plamini o'z ixtiyorimizga ko'ra elektron yoki qog'oz shaklida yuritish huquqiga egamiz. Tegishli yurisdiksiya(lar)da professional majburiyatlar yoki siz bilan yozma kelishuv bo'lmagan taqdirda, biz Mijoz ishlar to'plamini biz ushbu ish bo'yicha oxirgi marta ish bajarganimizdan keyin yetti yil o'tgach yoki mahalliy huquqiy majburiyatlar talab qilgan taqdirda undan kechroq, sizga qo'shimcha xabarnoma yubormasdan yo'q qilish huquqiga egamiz. Bizning ish natijalarimiz, xulosalarimiz, eslatmalarimiz, qoramalarimiz va elektron xatlarimizni o'z ichiga olgan hujjatlar Mijoz ishlar to'plamining bir qismi hisoblanmaydi.

Munosabatlarni tugatish

Siz istalgan vaqtda har qanday sababga ko'ra Bitimni bekor qilish huquqiga egasiz. Biz istalgan vaqtda o'zimizning axloqiy majburiyatlarimizga muvofiq Bitimni bekor qilish huquqiga egamiz. Biz sizning manfaatlarinigizda harakat qilishni to'xtatish huquqini aniq o'zimizda saqlaymiz va siz agar siz chiqarilgan hisob-

Хранение вашего дела и наших учетных записей

Авторские права и все прочие права интеллектуальной собственности на все документы, программное обеспечение и иные результаты работы, которые любая юридическая практика Dentons предоставляет вам, остаются за данной организацией Dentons (или ее лицензиарами). Вам предоставляется лицензия на использование и копирование таких результатов работы, но только в отношении дел, для которых они были, вам предоставлены, и в пределах, изложенных в Соглашении. Если оплата какого-либо счета не произведена в установленный срок, данная лицензия может быть незамедлительно отозвана до полной оплаты.

Мы вправе вести досье клиента в отношении нашего представительства ваших интересов («Досье клиента»). Мы предоставим копию Досье клиента вам в ходе или по завершении данного дела по вашему запросу, и мы можем взимать с вас плату за его предоставление, если нам не запрещено делать это в соответствии с применимыми законами о защите персональных данных и конфиденциальности. Мы вправе вести Досье клиента либо в электронной, либо в бумажной форме по нашему усмотрению. При отсутствии профессиональных обязательств или письменного соглашения с вами об обратном мы вправе утилизировать Досье клиента через семь лет после того, как мы в последний раз выполняли работу по делу, или позднее, если этого требуют местные правовые обязательства, без дополнительного уведомления вас. Документы, содержащие наши результаты работы, умозаключения, заметки, черновики и электронные письма, не будут считаться частью Досье клиента.

Прекращение отношений

Мы вправе прекратить действие Соглашения в любое время по любой причине. Мы вправе прекратить действие Соглашения в любое время в соответствии с нашими этическими обязательствами. Мы прямо оставляем за собой право прекратить действовать в ваших интересах, и вы прямо

kitoblarda ko'rsatilgan yoki biz tomonidan so'ralgan summalarni to'lamangiz, bizning bekor qilish huquqimizga aniq rozilik bildirasiz.

41. You remain responsible for paying fees and costs related to work performed before the end of the engagement and we will not be liable for any resulting loss.

Siz hamkorlik tugagunga qadar bajarilgan ish bilan bog'liq mukofotlar va xarajatlarni to'lash uchun javobgar bo'lib qolasiz va biz natijada yuzaga kelgan har qanday zararlar uchun javobgar bo'lmaymiz.

42. If not terminated otherwise, our representation of you will end when we have completed the services described in the Letter, sent our final invoice, or, unless otherwise agreed in writing, after six months in which no billable services were provided to you, whichever occurs sooner, without the need for further written confirmation. Any new relationship will require a new engagement letter, notwithstanding any communications or administrative action after that period.

Agar Shartnoma boshqa tarzda bekor qilinmagan bo'lsa, sizning manfaatlaringizni vakillik qilishimiz biz Shartnomada bayon etilgan xizmatlarni bajarilganingizda, yakuniy hisob-kitobimizni yuborganingizda yoki, agar yozma ravishda boshqacha kelishilmagan bo'lsa, sizga haq to'lanadigan xizmatlar ko'rsatilmagan olti oy o'tgach tugaydi, qaysi biri birinchi sodir bo'lishidan qat'i nazar, qo'shimcha yozma tasdiqsiz. Har qanday yangi munosabatlar ushbu davrdan keyin har qanday muloqot yoki ma'muriy harakatlardan qat'i nazar, yangi hamkorlik to'g'risidagi xatni talab qiladi.

Limitation of Liability

43. If we appoint another Dentons Legal or Non-Legal Practice to assist on any matter for you, then such Legal or Non-Legal Practice shall not have any liability to you and you agree not to bring any claim against such Legal or Non-Legal Practice whether in contract or tort or otherwise.

Javobgarlikni cheklash

Agar biz sizga biron bir ish bo'yicha yordam ko'rsatish uchun Dentonsning boshqa yuridik yoki noyuridik amaliyotini tayinlasak, bunday yuridik yoki noyuridik amaliyot sizning oldingizda hech qanday javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va siz bunday yuridik yoki noyuridik amaliyotga shartnoma doirasida, delikt asosida yoki boshqa tarzda har qanday da'volarni qo'yimaslikka rozilik bildirasiz.

44. If we appoint a third party (i.e. not a Dentons entity) to assist on any matter for you, whether on a subcontract or agency basis, we shall not have any liability to you for any aspect of that third party's work or services, and you agree not to bring any claim or other action against us, whether in contract or tort or otherwise, in respect of such work or services.

Agar biz sizga biron bir ish bo'yicha yordam ko'rsatish uchun uchinchi tomonni (ya'ni Dentons tashkiloti bo'lmagan) subpodryad yoki agentlik asosida tayinlasak, biz ushbu uchinchi tomonning ishi yoki xizmatlarining biron bir jihati uchun sizning oldingizda hech qanday javobgarlikni o'z zimmasiga olmaymiz va siz bizga shartnoma doirasida, delikt asosida yoki boshqa tarzda bunday ish yoki xizmatlar nisbatan har qanday da'volar yoki boshqa talablarni qo'yimaslikka rozilik bildirasiz.

45. Where we are providing our legal services alongside or together with other third parties and service providers, whether legal or

Biz o'z yuridik yordamlarimizni boshqa uchinchi tomonlar va xizmat ko'rsatuvchilar bilan parallel yoki birgalikda ko'rsatadigan

соглашаетесь с нашим правом на прекращение, если вы не оплатите суммы, указанные в выставленных счетах или запрошенные нами.

Вы остаетесь ответственным за оплату гонораров и расходов, связанных с работой, выполненной до окончания взаимодействия, и мы не будем нести ответственности за какие-либо возникшие в результате убытки.

Если действие Соглашения не прекращено иным образом, наше представительство ваших интересов завершится, когда мы выполним услуги, описанные в Соглашении, отправим наш финальный счет или, если иное не согласовано в письменной форме, по истечении шести месяцев, в течение которых вам не были оказаны оплачиваемые услуги, в зависимости от того, что произойдет раньше, без необходимости в дополнительном письменном подтверждении. Любые новые отношения потребуют нового письма о взаимодействии, несмотря на любую коммуникацию или административные действия после данного периода.

Ограничение ответственности

Если мы назначим другую юридическую или неюридическую практику Dentons для оказания содействия по какому-либо делу для вас, то такая юридическая или неюридическая практика не будет нести перед вами какой-либо ответственности, и вы соглашаетесь не предъявлять какие-либо претензии к такой юридической или неюридической практике, будь то в рамках договора, деликта или иным образом.

Если мы назначим третью сторону (т.е. не организацию Dentons) для оказания содействия по какому-либо делу для вас, будь то на основе субподряда или агентства, мы не будем нести перед вами какой-либо ответственности за какой-либо аспект работы или услуг данной третьей стороны, и вы соглашаетесь не предъявлять какие-либо претензии или иные требования к нам, будь то в рамках договора, деликта или иным образом, в отношении такой работы или услуг.

В случаях, когда мы оказываем наши юридические услуги параллельно или совместно с другими третьими сторонами и

- non-legal, and whether or not we have a direct contractual relationship with such third parties, we shall not be responsible for, and shall have no liability for any damages, losses, costs or expenses arising from the work undertaken by such third party (“Third Party Work”), whether or not we incorporate such Third Party Work into our work product or comment on such Third Party Work.
46. We are not liable to you for any losses caused by delay or failure to perform our obligations related to a banking failure or other circumstances outside our control, including Acts of God, war, civil war, industrial disputes, protests or civil disorder, acts of terrorism, and national or regional emergencies.
47. Unless otherwise stated in the Letter, our financial liability to you arising from each matter you engage us for will not exceed €1,000,000, or, if greater, three times the total fees (excluding applicable taxes and costs) invoiced and received by us for the matter.
48. If we are liable to you on a matter jointly with another party or have a right of contribution from another party, then our total liability to you is limited to our net contribution. This will be calculated based on the amounts each third party: (a) is liable to contribute (whether or not you collect such amounts); or (b) would have been liable to contribute but for a limit on, exclusion of, compromise or reduction in liability in favour of that third party.
49. While we will exercise reasonable care and skill in all matters undertaken by us, we do not guarantee any particular outcome. Our professional fees and your obligation to pay for them in full are not dependent or contingent upon the business or commercial outcome of your matter. We shall not be providing, obtaining or
- hollarda, ular yuridik yoki noyuridik bo'lishidan qat'i nazar va biz bunday uchinchi tomonlar bilan to'g'ridan-to'g'ri shartnoma munosabatlariga ega bo'lishimizdan qat'i nazar, biz uchinchi tomon tomonidan bajarilgan ishdan (“Uchinchi tomonning ishi”) kelib chiqadigan har qanday zarar, yo'qotish, xarajatlar yoki chiqimlar uchun javobgar emasmiz va javobgarlikni o'z zimmamizga olmaymiz, biz bunday Uchinchi tomonning ishini o'z ish natijalarimizga kiritgan yoki bunday Uchinchi tomonning ishi bo'yicha izoh bergan bo'lishimizdan qat'i nazar.
- Biz sizning oldingizda bankning bankrotligi yoki bizning nazoratimizdan tashqarida bo'lgan boshqa holatlar, shu jumladan tabiiy ofatlar, urush, fuqarolar urushi, mehnat nizolari, norozilik namoyishlari yoki fuqarolik tartibsizliklari, terrorizm aktlari, shuningdek milliy yoki mintaqaviy miqyosdagi favqulodda vaziyatlar bilan bog'liq bo'lgan bizning majburiyatlarimizni kechiktirish yoki bajarmaslik natijasida yuzaga kelgan har qanday zararlarni uchun javobgar emasmiz.
- Agar Shartnomada boshqacha ko'rsatilmagan bo'lsa, siz bizni jalb qilgan har bir ish bo'yicha sizning oldingizda bizning moliyaviy javobgarligimiz €1,000,000 evrodan yoki agar ko'proq bo'lsa, ish bo'yicha hisob-kitobga kiritilgan va biz tomonidan olingan umumiy mukofotlarning (qo'llaniladigan soliqlar va xarajatlarni hisobga olmaganda) uch baravaridan oshib ketmaydi.
- Agar biz ish bo'yicha sizning oldingizda boshqa tomon bilan birgalikda javobgar bo'lsak yoki boshqa tomondan qoplanishni talab qilish huquqiga ega bo'lsak, sizning oldingizda bizning umumiy javobgarligimiz bizning sof hissamiz bilan cheklanadi. Bu har bir uchinchi tomonning quyidagi summalar asosida hisoblanadi: (a) hissa qo'shish majburiyatida bo'lgan (siz bunday summalarini undirishingizdan qat'i nazar); yoki (b) agar ushbu uchinchi tomon foydasiga javobgarlikni cheklash, istisno qilish, murosa yoki kamaytirish bo'lmagan bo'lsa, hissa qo'shish majburiyatida bo'lgan bo'lardi.
- Garchi biz yuritayotgan barcha ishlarda oqilona g'amxo'rlik va mahoratni namoyon etsak ham, biz biron bir aniq natijani kafolatlamaymiz. Bizning professional mukofotlarimiz va ularni to'liq hajmda to'lash bo'yicha sizning majburiyatingiz ishingizning tijorat natijasiga bog'liq emas va shartli emas. Biz sizning
- поставщиками услуг, будь то юридическими или неюридическими, и независимо от того, имеем ли мы прямые договорные отношения с такими третьими сторонами, мы не несем ответственности и не будем нести какой-либо ответственности за какие-либо убытки, потери, издержки или расходы, возникающие из работы, выполненной такой третьей стороной («Работа третьей стороны»), независимо от того, включаем ли мы такую Работу третьей стороны в наши результаты работы или комментируем такую Работу третьей стороны.
- Мы не несем перед вами ответственности за какие-либо убытки, вызванные задержкой или неисполнением наших обязательств, связанных с банкротством банка или иными обстоятельствами, находящимися вне нашего контроля, включая стихийные бедствия, войну, гражданскую войну, трудовые споры, протесты или гражданские беспорядки, акты терроризма, а также чрезвычайные ситуации национального или регионального масштаба.
- Если иное не указано в Соглашении, наша финансовая ответственность перед вами, возникающая из каждого дела, по которому вы привлекаете нас, не будет превышать €1,000,000 евро или, если больше, трехкратную сумму общих гонораров (за исключением применимых налогов и расходов), выставленных в счете и полученных нами по делу.
- Если мы несем перед вами ответственность по делу совместно с другой стороной или имеем право на возмещение со стороны другой стороны, то наша общая ответственность перед вами ограничивается нашим чистым вкладом. Это будет рассчитываться на основе сумм, которые каждая третья сторона: (a) обязана внести (независимо от того, взыскиваете ли вы такие суммы); или (b) была бы обязана внести, если бы не ограничение, исключение, компромисс или снижение ответственности в пользу данной третьей стороны.
- Несмотря на то, что мы будем проявлять разумную заботу и умение во всех делах, которые мы ведем, мы не гарантируем какой-либо конкретный результат. Наши профессиональные гонорары и ваше обязательство оплатить их в полном объеме не зависят и не являются условными в зависимости от

reviewing on your behalf any non-legal advice (including but not limited to business, commercial, financial, technical, insurance, accounting, broking, actuarial, environmental, or information technology) or technical matters (such as engineering specifications or financial calculations), except where you and we expressly agree to do so. Where documents that we draft, or on which we comment, include provisions covering such matters, you should review those provisions, or arrange for another suitably qualified advisers to do so, to satisfy yourself that you meet commercial objectives.

nomingizdan hech qanday noyuridik maslahat (shu jumladan, boshqa narsalar qatorida, tijorat, biznes, moliyaviy, texnik, sug'urta, buxgalteriya, brokerlik, aktuar, ekologik yoki axborot texnologiyalari bo'yicha maslahat) yoki texnik masalalarni (masalan, texnik spetsifikatsiyalar yoki moliyaviy hisob-kitoblar) taqdim etmaymiz, qabul qilmaymiz yoki ko'rib chiqmaymiz, bundan mustasno, siz va biz bu haqda aniq kelishib olgan hollar. Biz tuzgan yoki bo'yicha izoh bergan hujjatlar bunday masalalarni qamrab oluvchi qoidalarni o'z ichiga olgan hollarda, sizga ushbu qoidalarni tekshirish yoki boshqa tegishli malakali maslahatchilar tomonidan ularni tekshirishni tashkil qilish kerak, shunda siz tijorat maqsadlarigizga muvofiqligini ta'minlashingiz mumkin.

коммерческого результата вашего дела. Мы не будем предоставлять, получать или рассматривать от вашего имени какую-либо неюридическую консультацию (включая, помимо прочего, коммерческую, деловую, финансовую, техническую, страховую, бухгалтерскую, брокерскую, актуарную, экологическую или информационно-технологическую консультацию) или технические вопросы (такие как технические спецификации или финансовые расчеты), за исключением случаев, когда вы и мы прямо договоримся об этом. В случаях, когда документы, которые мы составляем или по которым мы комментируем, включают в себя положения, охватывающие такие вопросы, вам следует проверить данные положения или организовать их проверку другими надлежащим образом квалифицированными консультантами, чтобы убедиться, что вы соответствуете коммерческим целям.

50. If we are acting for more than one person or entity on your matters, you agree that we can accept instructions from any of you, unless otherwise agreed in writing. We may terminate the Agreement where, in our sole opinion, there is or may be a conflict of interest between any of you, or if we would otherwise be obliged to act in a manner contrary to the interests of one of you. By entering into the Agreement, you each agree to immediately notify us if there is any dispute or a conflict of interest which arises between you while we act for you. Your liability to us under our Agreement is joint and several. You may request us to apportion any bill between you, but this will not affect your joint and several liability to us.

Agar biz sizning topshiriqlaringiz bo'yicha bir nechta shaxs yoki tashkilotning manfaatlarida harakat qilsak, siz bizning sizlardan har qandayingizdan ko'rsatmalarni qabul qilishimizga rozilik bildirasiz, agar yozma ravishda boshqacha kelishilmagan bo'lsa. Biz bizning yagona fikrimizga ko'ra, sizlardan birortangiz o'rtasida manfaatlar to'qnashuvi mavjud yoki mavjud bo'lishi mumkin bo'lgan hollarda yoki bizdan sizlardan birortangizning manfaatlariga zid bo'lgan tarzda harakat qilish talab qilingan hollarda Shartnomani bekor qilish huquqini o'zimizda saqlaymiz. Shartnomani tuzish orqali, sizlardan har biringiz biz sizning manfaatlarigizda harakat qilayotgan paytda sizlar o'rtangizda biron bir nizo yoki manfaatlar to'qnashuvi yuzaga kelgan taqdirda bizni zudlik bilan xabardor qilishga rozilik bildirasiz. Bizning Shartnomamizga muvofiq bizning oldimizda sizning javobgarligingiz solidar hisoblanadi. Siz bizdan har qanday hisob-kitobni sizlar o'rtangizda taqsimlashni so'rash huquqiga egasiz, ammo bu bizning oldimizda sizning solidar javobgarligingizga ta'sir qilmaydi.

Если мы действуем в интересах более чем одного лица или организации по вашим делам, вы соглашаетесь с тем, что мы можем принимать инструкции от любого из вас, если иное не согласовано в письменной форме. Мы вправе прекратить действие Соглашения в случаях, когда, по нашему единоличному мнению, имеется или может иметься конфликт интересов между любым из вас, или если нам будет иным образом необходимо действовать способом, противоречащим интересам одного из вас. Заключая Соглашение, каждый из вас соглашается незамедлительно уведомить нас в случае возникновения какого-либо спора или конфликта интересов между вами в то время, когда мы действуем в ваших интересах. Ваша ответственность перед нами в соответствии с нашим Соглашением является солидарной. Вы вправе запросить нас о распределении любого счета между вами, однако это не повлияет на вашу солидарную ответственность перед нами.

51. Any advice provided by us is our opinion only, based on the facts known to us and on our professional judgement, and is subject to any changes in the law after the date on which the advice is given.

Biz tomonidan taqdim etilgan har qanday maslahat faqat bizga ma'lum bo'lgan faktlarga va bizning professional mulohazamizga asoslangan bizning fikrimizdir va maslahat berilgan sanadan keyin qonunchilikdagi har qanday o'zgarishlarga bog'liq.

Любая консультация, предоставленная нами, является только нашим мнением, основанным на известных нам фактах и на нашем профессиональном суждении, и зависит от любых изменений в законодательстве после даты предоставления консультации.

52. Our advice relates only to each particular matter in respect of which you engage us. Once that matter has concluded, we will not

Bizning maslahatimiz faqat siz bizni jalb qilgan har bir aniq topshiriqqa tegishli. Ushbu topshiriq tugagandan so'ng, biz sizning

Наша консультация относится только к каждому конкретному делу, в отношении которого вы привлекаете нас. После

owe you any duty or liability in respect of any related or other matters unless you specifically instruct us in respect of those related or other matters.

oldingizda har qanday bog'liq yoki boshqa topshiriqlarga nisbatan hech qanday majburiyat yoki javobgarlikni o'z zimmamizga olmaymiz, agar siz bizga ushbu bog'liq yoki boshqa topshiriqlar bo'yicha maxsus ko'rsatmalar bermasangiz.

завершения данного дела мы не будем нести перед вами какой-либо обязанности или ответственности в отношении каких-либо связанных или иных дел, если только вы специально не дадите нам инструкции в отношении данных связанных или иных дел.

53. All of the limitations contained in these Terms apply to liability of all kinds, whether in contract, tort (including negligence), equity, or otherwise. In no circumstances will Dentons be liable for any indirect or consequential loss or any loss of revenue, profits, goodwill, business, savings, or opportunity.

Ushbu Shartlarda mavjud bo'lgan barcha cheklashlar shartnoma doirasida, delikt (ehtiyotsizlikni o'z ichiga olgan holda), adolat asosida yoki boshqa tarzda barcha turdagi javobgarlikka nisbatan qo'llaniladi. Hech qanday holatlarda Dentons har qanday bilvosita yoki keyingi zararlar yoki daromad, foyda, obro', biznes, jamg'arma yoki imkoniyatlarning har qanday yo'qolishi uchun javobgar bo'lmaydi.

Все ограничения, содержащиеся в настоящих Условиях, применяются к ответственности всех видов, будь то в рамках договора, деликта (включая халатность), справедливости или иным образом. Ни при каких обстоятельствах Dentons не будет нести ответственности за какие-либо косвенные или последующие убытки или какую-либо потерю дохода, прибыли, деловой репутации, бизнеса, сбережений или возможностей.

Entire Agreement

54. Unless agreed otherwise in the Letter, these Terms apply to all matters opened for you by Dentons on or after 1 January 2026.

To'liq Shartnoma

Agar Shartnomada boshqacha kelishilmagan bo'lsa, ushbu Shartlar Dentons tomonidan siz uchun 2026-yil 1-yanvardan yoki undan kechroq ochilgan barcha topshiriqlarga nisbatan qo'llaniladi.

Полное Соглашение

Если иное не согласовано в Соглашении, настоящие Условия применяются ко всем делам, открытым для вас Dentons с 1 января 2026 года или позднее.

55. The Agreement cannot be modified by any policies, procedures, guidelines, correspondence, or other document from you unless otherwise agreed to in writing by a partner of the Dentons Legal Practice engaged by you. If there is a conflict between the Terms and the Letter, the provisions of the Letter control. If any part of the Agreement is held to be illegal, invalid or unenforceable, it shall not form part of the agreement and the balance shall remain enforceable and shall not be affected.

Shartnoma siz tomonidan jalb qilingan Dentons yuridik amaliyotining sherigi tomonidan yozma ravishda boshqacha kelishilmagan bo'lsa, sizdan kelgan har qanday siyosatlar, tartib-qoidalar, yo'riqnomalar, yozishmalar yoki boshqa hujjatlar bilan o'zgartirilishi mumkin emas. Shartlar va Shartnoma o'rtasida ziddiyat yuzaga kelgan taqdirda, Shartnomaning qoidalari ustunlikka ega. Agar Shartnomaning biron bir qismi noqonuniy, haqiqiy emas yoki kuchga ega emas deb topilsa, u shartnomaning bir qismi hisoblanmaydi va qolgan qism kuchda qoladi va ta'sir ko'rmaydi.

Соглашение не может быть изменено какими-либо политиками, процедурами, руководящими принципами, перепиской или иным документом от вас, если иное не согласовано в письменной форме партнером юридической практики Dentons, привлеченной вами. В случае противоречия между Условиями и Письмом-Соглашением преимущественную силу имеют положения Письма-Соглашения. Если какая-либо часть Соглашения будет признана незаконной, недействительной или не имеющей законной силы, она не является частью соглашения, а остальная часть остается в силе и не затрагивается.

56. The Terms and the performance of the Agreement are subject to our ethical obligations in the relevant jurisdiction(s). Any reference to "partner" means a partner, shareholder, member, consultant, or employee with equivalent standing, experience, or qualifications and does not create or imply that an actual partnership exists.

Shartlar va Shartnomani bajarish tegishli yurisdiksiya(lar)dagi bizning axloqiy majburiyatlarimizga bog'liq. Har qanday "sharik"ga havola sherik, aksiyador, a'zo, maslahatchi yoki ekvivalent lavozim, tajriba yoki malakaga ega xodimni anglatadi va haqiqiy sheriklik mavjudligini yaratmaydi yoki nazarda tutmaydi.

Условия и исполнение Соглашения зависят от наших этических обязательств в соответствующей юрисдикции (юрисдикциях). Любая ссылка на «партнера» означает партнера, акционера, члена, консультанта или сотрудника с эквивалентным положением, опытом или квалификацией и не создает, и не подразумевает, что существует фактическое партнерство.

Governing Law and Dispute Resolution

57. Unless otherwise stipulated in the Letter: (a) the Agreement shall be governed by the laws of the country where the Dentons Legal Practice being a party to the Letter is located (and if no such Letter is signed, or there are more than one Dentons Legal Practice which are parties to the Letter, the location of the Dentons Legal Practice through which the partner with overall responsibility for your matter practices); and (b) any claim, dispute or difference relating in any way to the Agreement (including any question regarding its existence, validity or termination), shall be subject to the jurisdiction of the courts of that country.

Tartibga soluvchi qonunchilik va nizolarni hal qilish

Agar Shartnomada boshqacha ko'rsatilmagan bo'lsa: (a) Shartnoma Shartnomaning tomoni bo'lgan Dentons yuridik amaliyoti joylashgan mamlakatning qonunchiligiga bo'ysunadi (va agar bunday Shartnoma imzolanmagan bo'lsa yoki Shartnomaning tomoni bo'lgan bir nechta Dentons yuridik amaliyoti mavjud bo'lsa, - topshirig'ingiz uchun umumiy javobgarlikni o'z zimmasiga olgan sherik amaliyot yuritayotgan Dentons yuridik amaliyotining joylashuvi); va (b) Shartnomaga biron tarzda tegishli bo'lgan har qanday da'vo, nizo yoki kelishmovchilik (uning mavjudligi, haqiqiyliги yoki bekor qilinishiga tegishli har qanday masalani o'z ichiga olgan holda) ushbu mamlakatning sudlari yurisdiksiyasiga bo'ysunadi.

Регулирующее законодательство и разрешение споров

Если иное не оговорено в Соглашении: (a) Соглашение регулируется законодательством страны, в которой находится юридическая практика Dentons, являющаяся стороной Письма-Соглашения (и если такое Соглашение не подписано или имеется более одной юридической практики Dentons, которые являются сторонами Письма-Соглашения, - местонахождение юридической практики Dentons, через которую практикует партнер, несущий общую ответственность за ваше дело); и (b) любая претензия, спор или разногласие, так или иначе относящиеся к Соглашению (включая любой вопрос, касающийся его существования, действительности или прекращения), подлежат юрисдикции судов данной страны.